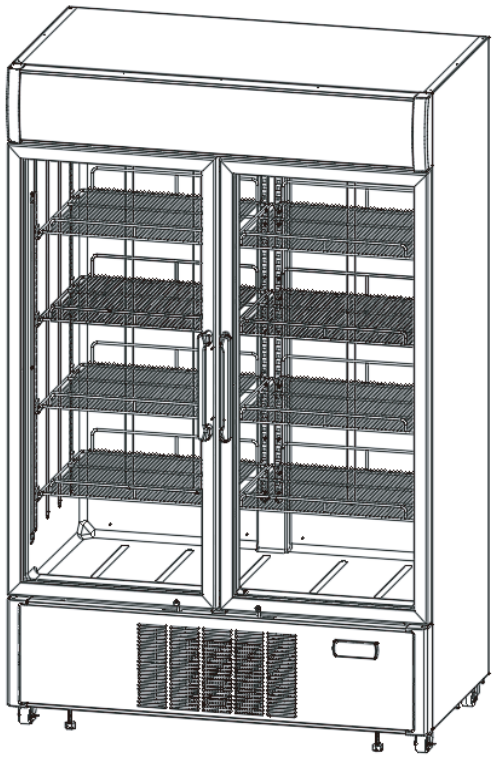
FRIGORÍFICO EXPOSITOR DE BOTELLAS

BEVERAGE COOLER
REFROIDISSEUR DE BOISSONS
REFRIGERADOR DE BEBIDAS



JRPRO1001C

MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D´UTILISATION
MANUAL DE INSTRUÇÕES

Escanee para ver este manual en otros idiomas y actualizaciones
Scan for manual in other languages and further updates
Manuel dans d'autres langues et mis à jour
Manual em outras línguas e actualizações

V.1

ÍNDICE

ES

2 Consejos de seguridad
3 Introducción
3 Contenido del embalaje
3 Instalación
3 Bloqueo/desbloqueo de puertas
4 Instalación de la bandeja de drenaje
4 Instalación de los estantes
4 Funcionamiento
4 Almacenamiento de bebidas
4 Encendido
4 Limpieza, cuidado y mantenimiento
5 Limpieza del condensador
5 Disposición
5 Conformidad
7 Solución de problemas
8 Garantía

Consejos de seguridad

- Colóquelo sobre una superficie plana y estable.
- La instalación y cualquier reparación necesaria deben ser realizadas por un servicio técnico o un técnico cualificado. No retire ningún componente ni panel de acceso de este producto.
- Consulte la normativa local y nacional para cumplir con lo siguiente:
    - Legislación sobre salud y seguridad en el trabajo
    - Códigos de buenas prácticas EN
    - Medidas de prevención de incendios
    - Normativa de cableado del IEE
    - Normativa de edificación
- NO utilice limpiadores a presión para limpiar el aparato.
- NO utilice el aparato en el exterior.
- NO utilice este aparato para guardar material médico.
- NO utilice aparatos eléctricos dentro de este producto (por ejemplo, calentadores, heladeras, etc.).
- NO permita que el aceite o la grasa entren en contacto con los componentes de plástico o con la junta de la puerta. Límpielos inmediatamente si se produce dicho contacto.
- NO coloque más de 30 kg de peso en cada estante.
- Las botellas que contengan un alto porcentaje de alcohol deben estar bien cerradas y colocarse en posición vertical dentro del aparato.
- Transporte, guarde y manipule siempre el aparato en posición vertical, y muévalo sujetándolo por la base.
- Apague siempre el aparato y desconéctelo de la corriente antes de limpiarlo.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con la normativa de las autoridades locales.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por un distribuidor o un técnico cualificado recomendado para evitar riesgos.
- No almacene en este aparato sustancias explosivas, como latas de aerosol con propulsor inflamable.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. No se requieren instrucciones relativas a personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, que jueguen con el aparato.

ADVERTENCIA

Mantenga libres de obstrucciones las aberturas de ventilación, tanto en la carcasa del aparato como en la estructura de encastre.
No utilice dispositivos mecánicos ni otros medios para acelerar el proceso de desescarche, salvo los recomendados por el fabricante.
No dañe el circuito eléctrico del aparato.
No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.

Introducción

Dedique unos minutos a leer atentamente este manual; un mantenimiento y un uso correctos de este aparato le permitirán obtener el máximo rendimiento de su producto.

Contenido del embalaje

Se incluye lo siguiente:

- Frigorífico o congelador.
- Estantes x 8
- Llaves x 2
- Manual de instrucciones

Nos esforzamos por ofrecer calidad y un buen servicio, y nos aseguramos de que, en el momento del embalaje, el contenido se entregue en perfecto estado y sin daños. Si detecta algún daño causado durante el transporte, póngase en contacto con su distribuidor de inmediato.

Instalación

Nota: si el aparato no se ha almacenado o transportado en posición vertical, déjelo en posición vertical durante aproximadamente 12 horas antes de ponerlo en funcionamiento. En caso de duda, deje que el aparato repose.

1. Retire el aparato del embalaje. Asegúrese de retirar completamente todo el envoltorio de plástico y revestimientos de todas las superficies.
2. Mantenga una distancia de 20cm (7 pulgadas) entre el aparato y las paredes u otros objetos para garantizar la ventilación. Aumente esta distancia si el obstáculo es una fuente de calor.
   Nota: antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie los estantes y el interior con agua y jabón.
3. Bloquee los frenos de las ruedas para mantener el aparato en su sitio o nivélelo ajustando las patas regulables.

Bloqueo/desbloqueo de puertas

Las puertas están provistas de una cerradura para garantizar que los productos permanezcan a salvo dentro del aparato.
Utilice las llaves suministradas para bloquear o desbloquear la puerta. TODOS los modelos compactos están equipados con una cerradura, lo que garantiza la seguridad de los productos una vez cerrado.





Este aparato utiliza los refrigerantes R600a y R290.

Instalación de la bandeja de drenaje

La bandeja de drenaje está preparada para instalarse en la parte inferior del aparato; deslice la bandeja en los rieles situados en la parte inferior del aparato.

Instalación de los estantes

1. Coloque un conjunto de rieles para los estantes en cada lado del aparato a la altura deseada.
2. Deslice el estante hasta colocarlo en su sitio.
3. Repita el proceso con los estantes restantes.
4. Cada estante soporta hasta 30 kg.
5. El número de estantes depende de la cantidad que desee instalar.

Nota: Esto es fundamental para garantizar un drenaje adecuado de la condensación.

Funcionamiento
Almacenamiento de bebidas

Para sacar el máximo partido a su aparato, siga estas instrucciones:

- Asegúrese de que todos los estantes estén nivelados y bien fijados antes de colocar los productos.
- No almacene gases o líquidos inflamables o explosivos dentro del aparato.
- Este aparato no está diseñado para una refrigeración inmediata e intensiva.
- Se trata de un aparato de uso ligero destinado al almacenamiento y mantenimiento de temperatura de bebidas.
- Almacene bebidas en el aparato solo cuando éste haya alcanzado la temperatura de funcionamiento correcta.
- Envuelva o cubra los alimentos siempre que sea posible.
- No obstruya los ventiladores del interior del aparato.
- Evite mantener las puertas abiertas durante periodos prolongados.
- Deje un espacio entre los productos y la parte trasera del aparato.

Encendido

1. Cierre las puertas del aparato.
2. Conéctelo a la corriente.
3. Encienda el aparato, se mostrará la temperatura actual en su interior.

Limpieza, cuidado y mantenimiento

- Apague el aparato y desconéctelo de la corriente antes de limpiarlo.
- Limpie el interior del aparato con la mayor frecuencia posible.
- No utilice productos de limpieza abrasivos, ya que pueden dejar residuos nocivos.
- Limpie la junta de la puerta solo con agua.
- Seque siempre el aparato tras limpiarlo.
- Evite que el agua de limpieza se cuele por el orificio de drenaje y caiga en la bandeja de evaporación.

- Tenga cuidado al limpiar la parte trasera del aparato, ya que los bordes afilados pueden provocar cortes.
- Si es necesario realizar alguna reparación, debe encargarse de ello el servicio técnico o un técnico cualificado.

Limpieza del condensador

Limpiar periódicamente el condensador puede prolongar la vida útil del aparato.
Se recomienda que la limpieza del condensador la realice el servicio técnico o un técnico cualificado.

Disposición

La normativa de la UE exige que los productos de refrigeración sean eliminados por empresas especializadas en extraer o reciclar todos los gases y los componentes metálicos y plásticos.
Consulte a su autoridad local de recogida de residuos sobre la disposición de su aparato. Las autoridades locales no están obligadas a encargarse de la disposición de equipos de refrigeración comerciales, pero es posible que puedan ofrecerle asesoramiento sobre cómo deshacerse de ellos por completo.

Conformidad

Los componentes han sido sometidos a rigurosas pruebas de producto con el fin de cumplir con las normas y especificaciones reglamentarias establecidas por autoridades internacionales, independientes y federales. Se ha autorizado que los productos lleven los siguientes símbolos:



Disposición del embalaje
Todos los materiales de embalaje deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.
El cartón puede utilizarse como papel de desecho. El envoltorio de plástico y la espuma no contienen CFC.
No permita que los niños jueguen con el embalaje y deseche las bolsas de plástico de forma segura.
Puede romper o cortar el cartón en trozos más pequeños y reciclarlo.



Protección del medio ambiente
Los aparatos en desuso son reciclables y no deben desecharse con los residuos domésticos. Colabore activamente en la conservación de los recursos y la protección del medio ambiente devolviendo este aparato a los centros de recogida (si los hay).

CE

SI EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ESTÁ DAÑADO, EL FABRICANTE, SU SERVICIO TÉCNICO O UN TÉCNICO CUALIFICADO DEBERÁN SUSTITUIRLO PARA EVITAR CUALQUIER POSIBLE RIESGO.

LA REPARACIÓN Y SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA DEBERÁ SER REALIZADA POR TÉCNICOS CUALIFICADOS, CON LA CORRIENTE DESCONECTADA. SUSTITÚYALA POR LÁMPARAS IDÉNTICAS.

SOLO LOS TÉCNICOS CUALIFICADOS DEBERÁN REALIZAR EL MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO.



ELIMINACIÓN: No elimine este producto como residuos municipales sin clasificar. Es necesario recoger estos residuos por separado para un tratamiento especial.

Según la directiva europea 2012/19/UE de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), los electrodomésticos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyan y reducir el impacto en la salud humana y el medio ambiente.

El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico.

Solución de problemas

Si su aparato presenta alguna avería, consulte la siguiente tabla antes de llamar a su distribuidor.

Error	Causa probable	Solución
El aparato no funciona	El aparato no está conectado.	Compruebe que el aparato esté bien conectado y encendido
	El enchufe y el cable están dañados	Llame a su proveedor o técnico cualificado
	El fusible se ha fundido	Sustituya el fusible
	Alimentación	Compruebe el cable de alimentación
	Fallo del cableado interno	Llame a su proveedor o técnico cualificado
El aparato se enciende, pero la temperatura es muy elevada o baja	Hay demasiado hielo en el evaporador	Desescarche el aparato
	Condensador bloqueado debido al polvo	Llame a su proveedor o técnico cualificado
	Las puertas no cierran bien	Compruebe que las puertas están bien cerradas y que la junta no está desgastada
	El aparato está situado cerca de una fuente de calor o se está interrum-piendo el flujo de aire hacia el condensador	Desplace el aparato a un lugar más apropiado
	La temperatura ambiente es demasiado alta	Aumente la ventilación o coloque el aparato en un lugar más fresco
	Se están almacenando productos inadecuados en el aparato	Retire los alimentos demasiado calientes o cualquier obstáculo que bloquee el ventilador
	El aparato está sobrecargado	Reduzca la cantidad de productos almacenados en el aparato
Fuga de agua	El aparato no está bien nivelado	Ajuste las patas regulables para nivelar el aparato (si las tiene)
	La salida de drenaje está bloqueada	Limpie la salida de drenaje
	Hay obstrucción en el flujo de agua hacia el drenaje	Despeje el suelo alrededor del aparato (si procede)
	El depósito de agua está dañado	Llame a su proveedor o técnico cualificado
	La bandeja de drenaje está desbordada	Vacíe la bandeja de drenaje (si la hay)
El aparato produce demasiado ruido	Tuerca o tornillo suelto	Compruebe y apriete todas las tuercas y tornillos
	El aparato no se ha instalado en una posición nivelada o estable	Compruebe la posición de instalación y modifíquela si es necesario

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Este aparato tiene una garantía de reparación de un año, a partir de la fecha de venta, contra todo defecto de funcionamiento proveniente de la fabricación, incluyendo mano de obra y piezas de recambio. Para justificar la fecha de compra será obligatorio presentar la factura o ticket de compra. Las condiciones de esta garantía se aplican únicamente a España y Portugal. Si ha adquirido este producto en otro país, consulte con su distribuidor las condiciones aplicables.

EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

1. Mandos a distancia, gomas de admisión de desagüe, atranques y juntas de puertas, burletes.
2. Daños en esmaltes, pinturas, niquelados, cromados, oxidaciones u otro tipo de piezas o componentes estéticos que no afecten al funcionamiento interno del aparato.
3. Daños en piezas de desgaste por uso, corrosión u oxidación, ya sea causada por el uso normal del aparato o deterioro acelerado por circunstancias ambientales o climáticas no propicias. No aptos para uso en exterior.
4. Daños en piezas frágiles de cristal, cristal vitrocerámico, plásticos, manetas, cestillos, puertas o bombillas cuando su fallo o rotura no sea atribuible a un defecto de fabricación.
5. Averías producidas por causas fortuitas o siniestros de fuerza mayor, o como consecuencia de un uso anormal, negligente o inadecuado del aparato.
6. Cualquier pérdida de alimentos causada por fallos de frigoríficos o congeladores.
7. Responsabilidades civiles de cualquier naturaleza.
8. Daños consecuenciales al aparato siempre que estos no hayan sido provocados por una avería interna de funcionamiento.
9. Mantenimientos o conservación del aparato: revisiones periódicas, ajustes y engrases.
10. Las averías que pueden sufrir los accesorios y complementos, adaptadores, cables externos, bolsas, recambios sueltos de todo tipo, lámparas, así como cualquier pieza considerada consumible por el fabricante.
11. Averías causadas por una instalación incorrecta o no legal, ventilación inadecuada, falta de toma de tierra en la vivienda, alteraciones de corriente, modificaciones inapropiadas o utilización de piezas de recambio no originales.
12. Electrodomésticos con número de serie ilegible o alterado.
13. Defectos o averías producidas como consecuencia de arreglos, reparaciones, modificaciones, o desarme de la instalación del aparato por el usuario o por un técnico no autorizado por el fabricante, o como resultado del incumplimiento manifiesto de las instrucciones de uso y mantenimiento del fabricante.
14. Durante el periodo de garantía es imprescindible conservar todos los manuales junto con el equipo. Si el equipo se vende, dona o regala, se debe entregar el manual y todos los documentos relacionados al nuevo usuario. Si alguno de estos se perdiera, no podrá ser reclamada su reposición.
15. Las averías que tengan su origen o sean consecuencia directa o indirecta de: contacto con líquidos, productos químicos y otras sustancias, así como de condiciones derivadas del clima o el entorno: terremotos, incendios, inundaciones, calor excesivo o cualquier otra fuerza externa, como insectos, roedores y otros animales que puedan tener acceso al interior de la máquina o sus puntos de conexión.
16. Daños derivados de terrorismo, motín, alboroto o tumulto popular, manifestaciones y huelgas legales o ilegales; hechos de actuaciones de la Fuerzas Armadas o de los Cuerpos de Seguridad del Estado en tiempos de paz; conflictos armados y actos de guerra (declarada o no); reacción o radiación nuclear o contaminación radiactiva; vicio o defecto propio de los bienes; hechos calificados por el Gobierno de la Nación como de "catástrofe o calamidad nacional".

Toda la información y las instrucciones de este manual se refieren al estado actual de desarrollo. Las imágenes utilizadas son simbólicas y con fines únicamente ilustrativos y pueden no representar el aspecto real del producto. Debido a posibles errores de composición o de imprenta, así como la necesidad de realizar modificaciones técnicas continuas, Johnson no puede aceptar ninguna responsabilidad por la exactitud del contenido de este manual. Consulte en el QR de las portadas o en la sección Documentación técnica de nuestra web la versión más actualizada de este documento.

johnson

www.ponjohnsonentuvida.es



LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Dimensiones (mm)

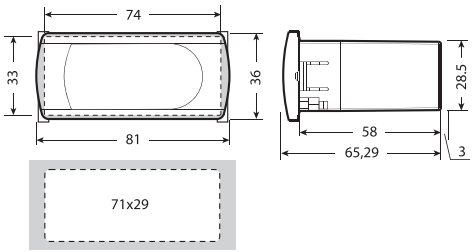


Fig. 1

Montaje del panel
Parte posterior (con 2 abrazaderas)

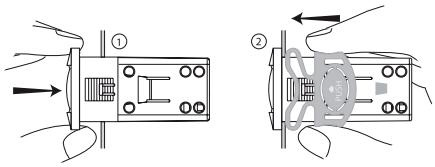
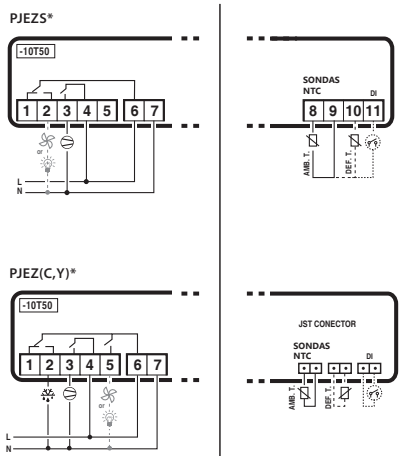


Fig. 2

Conexiones eléctricas



NOTA: PJEZS*E* sólo soporta una sonda NTC.

Fig. 3

Estándares de seguridad:

Advertencias de instalación:

- Los cables de conexión deben garantizar un aislamiento de hasta 90 °C;
- Asegure un espacio de al menos 10 mm entre la carcasa y las partes conductivas cercanas;
- Para conexiones de entrada digitales y analógicas situadas a menos de 30 m de distancia, adopte las medidas adecuadas para separar los cables con el fin de garantizar el cumplimiento de las normas de inmunidad; fije los cables de conexión de las salidas de manera que se evite el contacto con componentes de muy baja tensión.

Eliminación del producto

El electrodoméstico (o el producto) debe desecharse por separado, de conformidad con la legislación local vigente en materia de gestión de residuos.

Descripción

PJEZ* (modelos S, Y, C) representa un rango de controladores electrónicos basados en microprocesadores con display LED,diseñados para la gestión de unidades de refrigeración y vitrinas y frigoríficos expositores.

- PJEZS*, diseñado para la gestión de unidades de refrigeración estáticas (sin ventilador en el evaporador) y con temperatura de funcionamiento por encima de 0°C;
- PJEZY*, diseñado para la gestión de unidades de refrigeración estáticas, sin ventilador, que funcionan a baja temperatura;
- PJEZC*, diseñado para la gestión de unidades de refrigeración ventiladas de baja temperatura.

Especificaciones técnicas

Alimentación	230 Vac +10 /-15% 50/60 Hz; 115 Vac +10 /-15% 50/60 Hz
Potencia nominal	3.5 VA
Entradas	1 o 2 entradas de sonda NTC 1 entrada digital
Salidas de relé	30 A relay UL: 16 A Res. 16 FLA 96 LRA - 240 Vac (FASTON tabs) EN60730-1: 20(10) A 250 Vac (FASTON tabs) UL: 12 A Res. 12 FLA 72 LRA - 240 Vac EN60730-1: 12(10) A 250 Vac 8 A relay UL: 8 A Res. 2 FLA 12 LRA - 240 Vac C300, EN60730-1: 8(4) A NO, 6(4) A NC, 2(2) A CO - 250 Vac 5 A relay UL: 5 A Res. 1 FLA 6 LRA - 240 Vac C300, EN60730-1: 5(1) A - 250 Vac
Tipo de sonda	Std CAREL NTC 10 K Ω a 25 °C
Conexiones	Para terminales de tornillo, sección de cable de 0.5 mm2 a 1.5 mm2, con corriente nominal máxima por terminal de 12A Para terminales FASTON, sección transversal de los cables de hasta 2,5 mm², corriente nominal máxima por terminal: 20 A
Montaje	Abrazaderas traseras
Display	Display LED de 2 dígitos con signo (-99 a 99) y decimales; 4 LEDS de estado
Condiciones de funcionamiento	-10T50 °C - humedad <90% rH sin condensación
Condiciones de almacenamiento	-20T70 °C - humedad <90% rH sin condensación
Rango de medida	-50T90 °C - resolución 0.1 °C
Grado de protección del panel frontal	Instalación del panel con junta de goma IP65 tipo 1
Carcasa	Terminal de plástico, 81x26x65 mm
Clasificación según protección contra descargas eléctricas	Clase II cuando está adecuadamente integrado
Contaminación ambiental	Normal
PTI de los materiales de aislamiento	250V
Periodo de resistencia de partes aislantes	Largo
Categoría de resistencia a calor y fuego	Categoría D (UL94 – V2)
Inmunidad contra voltaje	Categoría 1
Tipo de acción y desconexión	Contactos de relé 1C
Nº de ciclos de func. automático de los relés	100,000 ciclos
Clase y estructura del software	Clase A
Limpieza del aparato	Use sólo detergentes neutros y agua
Longitud máxima del cable	Sondas: 30m, Relé: 10m

ADVERTENCIA:

- No coloque el cable de alimentación a menos de 3 cm de la parte inferior del dispositivo o de las sondas;
- Utilice únicamente cables de cobre para las conexiones;
- No está permitido utilizar el relé en lámparas fluorescentes (neón) con condensadores de desplazamiento de fase.
- El fabricante no será responsable de fallos o averías debidos a una instalación incorrecta o un uso o mantenimiento del panel no conforme con las instrucciones

Tabla de errores

Código		LED	Descripción	Parámetros implicados
E0	E0	ON	Error de sonda 1 = control	-
E1(*)	E1	ON	Error de sonda 2 = desescarche	[d0 = 0 / 1]
dr(*)	dA	ON	Alarma de puerta abierta	
Lo	Lo	ON	Alarma de baja temperatura	[AL] [Ad][A0]
HI	HI	ON	Alarma de alta temperatura	[AH] [Ad][A0]
EE	EE	ON	Error de parámetros de la unidad	-
EF	EF	ON	Error de parámetros de funcionamiento	-

(*) no disponible para PJEZS*E*

Tabla de parámetros

Tabla de parámetros para PJEZY*,PJEZC*,PJEZS*J*

		Descripción	Tipo	Mín	Máx	Pred.	UOM
PS	PS	Contraseña	F	0	99	22	-
-C1	-C1	Calibración de la sonda 1	F	-20	20	0	°C
-C2	-C2	Calibración de la sonda 2	F	-20	20	0	°C
St	St	Control de la temperatura	F	-50	90	4.0	°C
rd	rd	Control diferencial	F	0	19	2.0	°C
c0	c0	Inicio retardado compr. y vent. tras puesta en marcha	C	0	99	0	Min
c2	c2	Tiempo mínimo de parada del compresor	C	0	99	3	Min
d0	d0	Tipo desescarche (0 = calefactor; 1 = gas caliente; 2 = calefactor tiempo; 3 = gas caliente tiempo; 4 = calefactor por tiempo con control de temperatura)	C	0	4	0	-
dI	dI	Intervalo entre dos desescarches	C	0	24	8	Hora
dt	dt	Temperatura de fin de desescarche	C	-50	90	12	°C
dP	dP	Duración máxima o efectiva del desescarche	C	1	99	30	Min
dd	dd	Tiempo de goteo tras el desescarche	C	0	15	2	Min
A0	A0	Diferencial del ventilador y de la alarma (≤0, AL y AH expresados en valores absolutos; >0, AL y AH expresados en relación con el punto de consigna)	C	-20	20	-2.0	°C
AL	AL	Umbral/desviación de la alarma de baja temp. (cuando A0 ≤ 0, AL = -50: alarma desactivada; cuando A0 > 0, AL = 0: alarma desactivada)	C	-50	90	-50	°C
AH	AH	Umbral/desviación de la alarma de alta temp. (cuando A0 ≤ 0, AH = 90: alarma desactivada; cuando A0 > 0, AH = 0: alarma desactivada)	C	-50	90	90	°C
Ad	Ad	Retardo de alarma de temperatura baja y alta	C	0	99	0	Min
A4	A4	Gestión del ventil. o la luz relacionada con puerta 0 = entrada inactiva 1 = apertura puerta con el ventilador apagado 2 = apertura puerta con la luz encendida 3 = apertura puerta con el mensaje "do" en la pantalla y la luz encendida/apagada 4 = apertura puerta con el mensaje "EA" en la pantalla, el compr. apagado y la luz encendida/apagada	C	0	4	0	-
A7	A7	Retardo en la detección de alarmas externas	C	0	199	0	Min
F0	F0	Activación del control del ventilador	C	0	1	0	-
F1	F1	Temperatura de apagado de los ventiladores	F	-50	99	5.0	°C
F2	F2	Apagado del ventil. cuando compresor está apagado	C	0	2	1	-
F3	F3	Estados del ventilador durante el desescarche	C	0	1	1	-
Fd	Fd	Tiempo tras el goteo	C	0	15	0	Min
F4	F4	Inicio retardado cuando la normativa exige que el ventilador esté encendido	C	1	99	3	Seg
F5	F5	Ciclo funcion. ventil. (con F2 = 2): tiempo encendido	C	1	99	5	Min
F6	F6	Ciclo funcion. ventil. (con F2=2): tiempo apagado	C	1	99	5	Min
r1	r1	Valor mínimo de consigna permitido al usuario	C	-50	r2	-50	°C
r2	r2	Valor máximo de consigna permitido al usuario	C	r1	90	90	°C

Tabla de parámetros para PJEZS*E*

		Descripción	Tipo	Mín	Máx	Pred.	UOM
PS	PS	Contraseña	F	0	99	22	-
-C1	-C1	Calibración de la sonda 1	F	-20	20	0	°C
St	St	Control de la temperatura	F	-50	90	4.0	°C
rd	rd	Control diferencial	F	0	19	2.0	°C
c0	c0	Inicio retardado compr. y vent. tras puesta en marcha	C	0	99	0	Min
c2	c2	Tiempo mínimo de parada del compresor	C	0	99	3	Min
dI	dI	Intervalo entre dos desescarches	C	0	24	8	Hora
dP	dP	Duración máxima o efectiva del desescarche	C	1	99	30	Min
dd	dd	Tiempo de goteo tras el desescarche	C	0	15	2	Min
A0	A0	Diferencial del ventilador y de la alarma (≤0, AL y AH expresados en valores absolutos; >0, AL y AH expresados en relación con el punto de consigna)	C	-20	20	-2.0	°C
AL	AL	Umbral/desviación de la alarma de baja temp. (cuando A0 ≤ 0, AL = -50: alarma desactivada; cuando A0 > 0, AL = 0: alarma desactivada)	C	-50	90	-50	°C
AH	AH	Umbral/desviación de la alarma de alta temp. (cuando A0 ≤ 0, AH = 90: alarma desactivada; cuando A0 > 0, AH = 0: alarma desactivada)	C	-50	90	90	°C
Ad	Ad	Retardo de alarma de temperatura baja y alta	C	0	99	0	Min
r1	r1	Valor mínimo de consigna permitido al usuario	C	-50	r2	-50	°C
r2	r2	Valor máximo de consigna permitido al usuario	C	r1	90	90	°C

*F: parámetros frecuentes, sin contraseña

*C: parámetros de configuración, con contraseña

Ajustes fijados

- El tiempo mínimo de funcionamiento del compresor es de 1 minuto;
- Si no hay relé de desescarche, el compresor se apagará para realizar el desescarche;
- La pantalla se bloquea durante el desescarche y vuelve a funcionar cuando la temperatura alcanza el punto de consigna;
- La alarma se desactiva una hora tras el desescarche;

Ajuste del punto de consigna (temperatura deseada)

- Pulse durante 1s, el valor ajustado empezará a parpadear al cabo de unos instantes;
- Aumente o reduzca el valor con o ;
- Pulse para confirmar el nuevo valor.

Encendido/apagado del aparato

Pulse durante más de 3 s. Los algoritmos de control y desescarche quedan desactivados y el aparato muestra el mensaje "OFF" alternándolo con la temperatura registrada por la sonda instalada.

Desescarche manual (solo para modelos C/Y)

Mantenga pulsado durante más de 3 s (el desescarche solo se inicia si se cumplen las condiciones de temperatura).

Mostrar la temperatura de la sonda de desescarche (solo para modelos C/Y)

Pulse y la vez.

Acceso y configuración de los parámetros de tipo F (frecuencia) y de tipo C (configuración)

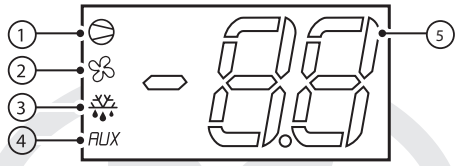
- Pulse durante 3 s (la pantalla mostrará "PS");
- Para acceder al menú de parámetros de los tipos F y C, introduce la contraseña "22" utilizando / ;
- Para acceder únicamente al menú de parámetros F, pulse (sin introducir la contraseña);
- Desplácese dentro del menú de parámetros utilizando / .

Para visualizar o ajustar los valores del parámetro mostrado, pulse , a continuación / y, por último, para confirmar los cambios (volviendo al menú de parámetros).
Para guardar todos los nuevos valores y salir del menú de parámetros, pulse durante 3 s;
Para salir del menú sin guardar los valores modificados (salida por límite de tiempo), no pulse ningún botón durante al menos 60 s.

Pantalla y funciones

Durante el funcionamiento normal, el controlador muestra la temperatura ambiente. Además, la pantalla cuenta con LED que indican la activación de las funciones de control (véase la Tabla 1), mientras que los tres botones pueden utilizarse para activar o desactivar algunas de las funciones (véase la Tabla 2).

LED y funciones asociadas



Refer.	Función	Funcionamiento normal			Arranque
		ON	OFF	parpadeo	
1	compresor	encendido	apagado	demanda	on
2	ventilador	encendido	apagado	demanda	on
3	desescarche	encendido	apagado	demanda	on
4	salida auxiliar	salida activa	salida no activa	-	on
5	reloj	Pantalla LED de 2 dígitos con signo (de -99 a 99) y punto decimal			

Tabla 1

Tabla de funciones activadas por los botones



Botón	Funcionamiento normal		Arranque	
	solo con pulsar el botón	pulsados juntos		
	más de 3 s: encender/apagar	Mantenga pulsados los botones para ver la temperatura de la sonda de desescarche	-	
	más de 3 s: inicio/parada del desescarche		Mantenga pulsados para iniciar el procedimiento de restablecimiento de parámetros	Durante 1 s: muestra el código de la versión del firmware
	1 s: muestra/establece el valor de consigna Más de 3 s: accede al menú de ajustes de parámetros (introduzca la contraseña '22')	-		

Tabla 2

CONTENTS

EN

2 Safety tips
3 Introduction
3 Pack contents
3 Installation
3 Lock/unlock the doors
4 Fitting the waste water tray
4 Fitting the shelves
4 Operation
4 Storing food
4 Turn on
4 Cleaning, care and maintenance
5 Cleaning the condenser
5 Disposal
5 Compliance
7 Troubleshooting
8 Warranty

Safety tips

- Position on a flat and stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components or service panels on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
    - Health and Safety at Work Legislation
    - BS EN Codes of Practice
    - Fire Precautions
    - IEE Wiring Regulations
    - Building Regulations
- DO NOT use jet/pressure washers to clean the appliance.
- DO NOT use the appliance outside.
- DO NOT use this appliance to store medical supplies.
- DO NOT use electrical appliances inside this product (e.g. heaters, ice-cream makers etc.)
- DO NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal. Clean immediately if contact occurs.
- DO NOT place more than 30kg load on each shelf.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the appliance.
- Always carry, store and handle the appliance in a vertical position and move by holding the base of the appliance.
- Always switch off and disconnect the power supply to the unit before cleaning.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance with the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by an agent or a recommended qualified technician in order to avoid hazard.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. The instructions concerning persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowlege playing with the appliance are not required.

WARNING

Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
Do not damage the appliance circuit.
Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual, correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your product.

Pack contents

The following is included:

- Refrigerator or freezer.
- Shelves x 8
- Keys x 2
- Instruction manual

We pride ourselves on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage. Should you find any damage as result of transit, please contact your dealer immediately.

Installation

Note: if the appliance has not been stored or moved in an upright position, let it stand upright for approximately 12 hours before operation. If in doubt allow the appliance to stand.

1. Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and coatings are thoroughly removed from all surfaces.
2. Maintain a distance of 20cm (7 inches) between the unit and walls or other objects for ventilation. Increase this distance if the obstacle is a heat source. **Note: Before using the appliance for the first time, clean the shelves and interior with soapy water.**
3. Set the brakes on the castors to keep the appliance in position OR level the appliance by adjusting the screw feet.

Lock/unlock the doors

A lock is fitted to the doors to ensure foodstuffs are kept secure within your appliance.
Use the keys provided to lock/unlock the door.
ALL COMPACT models are equipped with a door lock, ensuring that stocks are safe after closing.





The R600a and R290 refrigerant used by this appliance.

Fitting the waste water tray

The waste water tray comes ready to fit to the underside of the appliance, slide the tray into the runners situated under the appliance.

Fitting the shelves

1. Place one set of shelf guides on either side of the cabinet at the desired height.
2. Slide the shelf into place.
3. Repeat for the remaining shelves.
4. The shelf supports up to 30kg.
5. The number of shelves depend on how many you want.

Note: this is vital for ensuring a correct drainage of condensation.

Operation
Storing food

To get the best results from your appliance, follow these instructions:

- Ensure all shelves are sitting level and properly secured before loading products.
- Do not store flammable and explosive gas or liquids inside the unit.
- This unit is not meant to be used for pull down temps.
- This is intended to be a light duty unit for storing and keeping drinks at the right temperature.
- Only store foodstuffs in the appliance when it had reached the correct operation temperature.
- Wrap or cover food where possible.
- Do not obstruct the fans inside the appliance.
- Avoid opening the doors for prolonged periods of time.
- Leave a gap between the foodstuff and the back of the appliance.

Turn on

1. Close the doors of the appliance.
2. Plug in the socket.
3. Switch on the power, the current temperature within the appliance is displayed.

Cleaning, care and maintenance

- Switch off and disconnect from the power supply before cleaning.
- Clean the interior of the appliance as often as possible.
- Do not use abrasive cleaning agents. These can leave harmful residues.
- Clean the door seal with water only.
- Always wipe dry after cleaning.
- Do not allow water used in cleaning to run through the drain hole into the evaporation pan.
- Take care when cleaning the rear of the appliance, sharp edges can cut.
- An agent or qualified technician must carry out repairs if required.

Cleaning the condenser

Periodically cleaning the condenser can extend the life of the appliance.
It is recommended that an agent or qualified technician clean the condenser.

Disposal

EU regulations require refrigeration products to be disposed of by specialist companies who remove or recycle all gasses, metal and plastic components.
Consult your local waste collection authority regarding disposal of your appliance. Local authorities are not obliged to dispose of commercial refrigeration equipment but may be able to offer advice on how to dispose of the equipment totally.

Compliance

Parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.
Products have been approved to carry the following symbol:



Disposal of packaging
All packaging materials should be disposed of in an environmentally friendly way.
The cardboard may be used as scrap paper. The protective foil and the foam cushions are CFC-free.
Do not allow children to play with the packaging and destroy plastic bags safely.
You can break or cut the cardboard into smaller pieces and give to a waste.



Environment protection
Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centers (if available).

CE

IN CASE THE SUPPLY CABLE IS DAMAGED, THE MANUFACTURER OR THE AFTER-SALES SERVICE, OR QUALIFIED TECHNICIAN SHALL REPLACE IT, IN ORDER TO PREVENT ANY POSSIBLE RISK.

THE LAMP REPAIR AND REPLACEMENT SHALL BE CARRIED OUT BY QUALIFIED TECHNICIANS, WITH POWER SUPPLY DISCONNECTED. REPLACE WITH IDENTICAL LAMPS.

ONLY QUALIFIED TECHNICIANS SHALL CARRY OUT THE EXTRAORDINARY MAINTENANCE INTERVENTIONS.



DISPOSAL: Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

The european directive 2012/19/UE on wasted electrical and electronic equipments (WEEE), requires that household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you disposed of the appliances, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Troubleshooting

If your appliance develops a fault, please check the following table before making a call to your retailer.

Fault	Probable Cause	Action
The appliance is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call your agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call your agent or qualified technician
The appliance turns on, but the temperature is too high/low	Too much ice on the evaporator	Defrost the appliance
	Condenser blocked with dust	Call your agent or qualified technician
	Doors are not shut properly	Check doors are shut and seals are not damaged
	Appliance is located near a heat source or air flow to the condenser is being interrupted	Move the appliance to a more suitable location
	Ambient temperature is too high	Increase ventilation or move appliance to a cooler position
	Unsuitable foodstuffs are being stored in the appliance	Remove ant excessive hot foodstuff or blockages to the fan
	Appliance is overloaded	Reduce the amount of food stored in the appliance
The appliance is leaking water	The appliance is not properly levelled	Adjust the screw feet to level the appliance (if applicable)
	The discharge outlet is blocked	Clear the discharge outlet
	Movement of water to drain is obstructed	Clear the floor of the appliance (if applicable)
	The water container is damaged	Call your agent or qualified technician
	The drip tray is overflowing	Empty the drip tray (if applicable)
The appliance is unusually loud	Loose nut/screw	Check and tighten all nuts and screws
	The appliance has not been installed in a level or stable position	Check installation position and change is necessary

WARRANTY CONDITIONS

This appliance is guaranteed for **one year** from the date of sale against all manufacturing defects, including labour and spare parts. In order to justify the date of purchase, it will be compulsory to present the invoice or purchase receipt. The conditions of this warranty apply only to Spain and Portugal. If you have purchased this product in another country, please consult your distributor for the applicable conditions.

WARRANTY EXCLUSIONS

1. Remote controls, drain intake rubbers, dockings and door seals, weather stripping.
2. Damage to enamels, paints, nickel plating, chrome plating, oxidation or other types of aesthetic parts or components that do not affect the internal functioning of the appliance.
3. Damage to wear parts due to use, corrosion or oxidation, whether caused by normal use of the appliance or accelerated deterioration due to unfavorable environmental or climatic circumstances. Not suitable for outdoor use.
4. Damage to fragile pieces of glass, glass ceramic, plastics, handles, baskets, doors or light bulbs when their failure or breakage is not attributable to a manufacturing defect.
5. Faults produced by fortuitous causes or accidents of force majeure, or as a consequence of abnormal, negligent or inappropriate use of the device.
6. Any food loss caused by refrigerator or freezer failure.
7. Civil liabilities of any nature.
8. Consequential damage to the appliance as long as it has not been caused by an internal malfunction.
9. Maintenance or upkeep of the appliance: periodic reviews, adjustments and greases.
10. Faults that accessories and complements, adapters, external cables, bags, spare parts of all kinds, lamps, as well as any part considered consumable by the manufacturer, may suffer.
11. Faults caused by incorrect or illegal installation, inadequate ventilation, lack of grounding in the home, power disturbances, inappropriate modifications or use of non-original spare parts.
12. Appliances used in industrial applications or for commercial purposes.
13. Appliances with illegible or altered serial number.
14. Defects or breakdowns produced as a result of fixes, repairs, modifications, or disassembly of the installation of the device by the user or by a technician not authorized by the manufacturer, or as a result of manifest non-compliance with the manufacturer's instructions for use and maintenance.
15. During the warranty period it is essential to keep all manuals together with the equipment. If the equipment is sold, donated or given away, the manual and all related documents must be given to the new user. If any of these are lost, their replacement cannot be claimed.
16. Faults that have their origin or are a direct or indirect consequence of: contact with liquids, chemicals and other substances, as well as conditions derived from the climate or the environment: earthquakes, fires, floods, excessive heat or any other external force , such as insects, rodents and other animals that may have access to the interior of the machine or its connection points.
17. Damages derived from terrorism, riot or popular tumult, legal or illegal demonstrations and strikes; facts of actions of the Armed Forces or the State Security Forces in times of peace; armed conflicts and acts of war (declared or not); nuclear reaction or radiation or radioactive contamination; vice or defect of the goods; facts classified by the Government of the Nation as "national catastrophe or calamity".

All information and instructions in this manual refer to the current state of development. The images used are symbolic and for illustrative purposes only and may not represent the actual appearance of the product. Due to possible typesetting or printing errors, as well as the need for continuous technical modifications, Johnson cannot accept any liability for the accuracy of the contents of this manual. Please refer to the QR on the cover pages or the Technical Documentation section of our website for the most current version of this document.

johnson

www.ponjohnsonentuvida.es



LEGGI E CONSERVA QUESTE ISTRUZIONI
READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

Dimensions (mm)

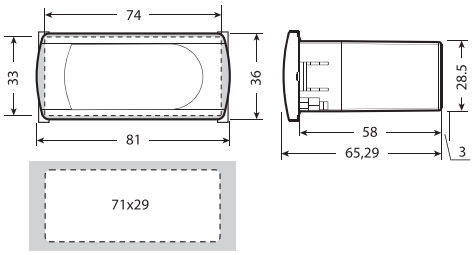


Fig. 1

Panel mounting

Rear (with 2 quick-fit side brackets)

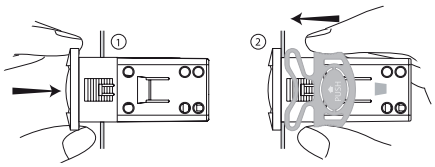


Fig. 2

Electrical connections

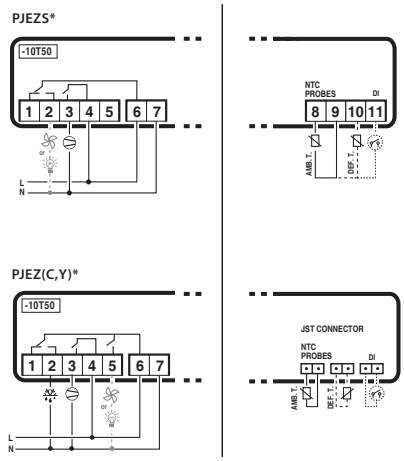


Fig. 3

NOTE: PJEZS*E* only support one NTC probe.

Safety standards:

Installation precautions:

- the connection cables must guarantee insulation up to 90 °C;
- ensure a space of at least 10 mm between the case and the nearby conductive parts;
- digital and analogue input connections less than 30m away; adopt suitable measures for separating the cables so as to ensure compliance with the immunity standards; Secure the connection cables of the outputs so as to avoid contact with very low voltage parts.

Disposal of the product

The appliance (or the product) must be disposed of separately in accordance with the local waste disposal legislation in force.

Description

PJEZ* (models S, Y, C) represent a range of electronic microprocessor controllers with LED display developed for the management of refrigerating units, display cabinets and showcases.

- PJEZS*, designed for the management of static refrigerating units, no fan on the evaporator, operating at temperature above 0°C;
- PJEZY*, designed for the management of static refrigerating units, no fan, operating at low temperatures;
- PJEZC*, designed for the managements of low temperature ventilated refrigerating units.

Technical specifications

power supply	230 Vac +10 /-15% 50/60 Hz; 115 Vac +10 /-15% 50/60 Hz
rated power	3.5 VA
inputs	NTC probes 1 or 2 inputs 1 digital input
relay outputs	30 A relay UL: 16 A Res. 16 FLA 96 LRA - 240 Vac (FASTON tabs) EN60730-1: 20(10) A 250 Vac (FASTON tabs) UL: 12 A Res. 12 FLA 72 LRA - 240 Vac EN60730-1: 12(10) A 250 Vac 8 A relay UL: 8 A Res. 2 FLA 12 LRA - 240 Vac C300, EN60730-1: 8(4) A NO, 6(4) A NC, 2(2) A CO - 250 Vac 5 A relay UL: 5 A Res. 1 FLA 6 LRA - 240 Vac C300, EN60730-1: 5(1) A - 250 Vac
type of probe	Std CAREL NTC 10 K Ω at 25 °C
connections	for screw terminals, cross-section of cables from 0.5 mm2 to 1.5 mm2, rated maximum current per terminal 12A for FASTON tabs, cross-section of cables up to 2.5 mm2, rated maximum current per terminal 20A
assembly	use rear brackets
display	2 digit LED display with sign (-99 to 99) and decimal point; four status LEDs
operating conditions	-10T50 °C - humidity <90% rH non-condensing
storage conditions	-20T70 °C - humidity <90% rH non-condensing
range of measurement	-50T90 °C - resolution 0.1 °C
front panel index of protection	panel installation with IP65 type 1 gasket
case	plastic terminal, 81x26x65 mm
classification according to protection against electric shock	Class II when suitably integrated
environmental pollution	normal
PTI of the insulating material	250V
period of stress across the insulating parts	long
category of resistance to heat and fire	category D (UL94 – V2)
immunity against voltage	category 1
type of action and disconnection	1C relay contacts
no. of relay automatic operating cycles	100,000 operations
software class and structure	Class A
cleaning the instrument	only use neutral detergents and water
cable max. length	probes: 30m, relay: 10m

WARNING:

- do not run the power cable less than 3 cm from the bottom part of the device or from the probes;
- the connections only use copper wires;
- relay not allowed to use on fluorescent lamp(neon) with phase-shift capacitors.
- the manufacturer shall not be liable for faults or breakdowns resulting from incorrect installation or from the panel being used or maintained in a manner that does not comply with the instructions

Table of alarms

Alarm code		LED	Description	Parameters involved
E0	E0	ON	probe 1 error = control	-
E1(*)	E1	ON	probe 2 error = defrost	[d0 = 0 / 1]
dr(*)	dr	ON	open door alarm	
Lo	Lo	ON	low temperature alarm	[AL] [Ad][A0]
HI	HI	ON	high temperature alarm	[AH] [Ad][A0]
EE	EE	ON	unit parameter error	-
EF	EF	ON	operating parameter error	-

(*) not available for PJEZS*E*

Parameters table

Table of parameters for PJEZY*,PJEZC*,PJEZS*J*

		Description	Type	Min	Max	Def.	UOM
PS	PS	Password	F	0	99	22	-
-C1	C01	Probe 1 calibration	F	-20	20	0	°C
-C2	C02	Probe 2 calibration	F	-20	20	0	°C
St	SE	Control temperature	F	-50	90	4.0	°C
rd	rd	Control differential	F	0	19	2.0	°C
c0	c0	Comp. and fan start delay after start-up	C	0	99	0	Min
c2	c2	Min. compressor off time	C	0	99	3	Min
d0	d0	Type of defrost (0= heater; 1= hot gas; 2= heater by time; 3= hot gas by time; 4= heater by time with temp. cont.)	C	0	4	0	-
dI	dI	Interval between two defrosts	C	0	24	8	Hour
dt	dt	End defrost temperature	C	-50	90	12	°C
dP	dP	Max. or effective defrost duration	C	1	99	30	Min
dd	dd	Dripping time after defrost	C	0	15	2	Min
A0	A0	Fan and alarm differential (≤0,AL and AH expressed as absolutes; >0,AL and AH expressed relative to the set point)	C	-20	20	-2.0	°C
AL	AL	Low temperature alarm threshold/deviation (when A0≤0,AL=-50:alarm disable, when A0>0, AL=0:alarm disable)	C	-50	90	-50	°C
AH	AH	High temperature alarm threshold/deviation (when A0≤0,AH=90:alarm disable, when A0>0, AH=0:alarm disable)	C	-50	90	90	°C
Ad	Ad	Low and high temperature alarm delay	C	0	99	0	Min
A4	A4	door related FAN or Light management 0= input not active 1=door opening with FAN OFF 2= door opening with Light ON 3= door opening with display shown "do", keypad ON/OFF Light 4= door opening with display shown "EA" and Comp. OFF, keypad ON/OFF Light	C	0	4	0	-
A7	A7	External alarm detection delay	C	0	199	0	Min
F0	F0	enable fan control	C	0	1	0	-
F1	F1	Fans shutdown temperature	F	-50	99	5.0	°C
F2	F2	fan off when compressor off	C	0	2	1	-
F3	F3	fan states during defrost	C	0	1	1	-
Fd	Fd	post-dripping time	C	0	15	0	Min
F4	F4	Start delay when FAN ON is required by the Regulation	C	1	99	3	Sec
F5	F5	Fan Duty Cycle(with F2=2): ON time	C	1	99	5	Min
F6	F6	Fan Duty Cycle(with F2=2) : OFF time	C	1	99	5	Min
r1	r1	Minimum set point allowed to the user	C	-50	r2	-50	°C
r2	r2	Maximum set point allowed to the user	C	r1	90	90	°C

Table of parameters for PJEZS*E*

		Description	Type	Min	Max	Def.	UOM
PS	PS	Password	F	0	99	22	-
-C1	C01	Probe 1 calibration	F	-20	20	0	°C
St	SE	Control temperature	F	-50	90	4.0	°C
rd	rd	Control differential	F	0	19	2.0	°C
c0	c0	Comp. and fan start delay after start-up	C	0	99	0	Min
c2	c2	Min. compressor off time	C	0	99	3	Min
dI	dI	Interval between two defrosts	C	0	24	8	Hour
dP	dP	Max. or effective defrost duration	C	1	99	30	Min
dd	dd	Dripping time after defrost	C	0	15	2	Min
A0	A0	Fan and alarm differential (≤0,AL and AH expressed as absolutes; >0,AL and AH expressed relative to the set point)	C	-20	20	-2.0	°C
AL	AL	Low temperature alarm threshold/deviation (when A0≤0,AL=-50:alarm disable,when A0>0, AL=0:alarm disable)	C	-50	90	-50	°C
AH	AH	High temperature alarm threshold/deviation (when A0≤0,AH=90:alarm disable, when A0>0, AH=0:alarm disable)	C	-50	90	90	°C
Ad	Ad	Low and high temperature alarm delay	C	0	99	0	Min
r1	r1	Minimum set point allowed to the user	C	-50	r2	-50	°C
r2	r2	Maximum set point allowed to the user	C	r1	90	90	°C

*F: frequent parameters, without password

*C: configuration parameters, with password

Fixed settings

- Minimum compressor ON time is 1 minute;
- If there is no defrost relay, the compressor will be shut down for defrost;
- Freeze the display when defrost, it returns when the temperature reaches the set point;
- Alarm is bypassed 1 hour after defrost;

Setting the set point (desired temperature)

- press SET for 1 s, the set value will start flashing after a few moments;
- increase or decrease the value using ▲ or ▼;
- press SET to confirm the new value.

Switching the device ON/OFF

press ▲ for more than 3 s. The control and defrost algorithms are now disabled and the instrument displays the message"OFF" alternating with the temperature read by the set probe.

Manual defrost (only for models C/Y)

press down ▼ for DOWN more than 3 s (the defrost starts only the temperature conditions are valid).

Show defrost probe temperture(only for models C/Y)

press ▲ and ▼ together.

Access and setting type F (frequent) and type C (configuration) parameters

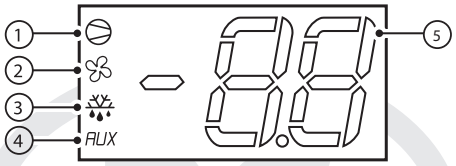
- press SET for 3 s (the display will show "PS");
- to access the type F and C parameter menu, enter the password "22" using ▲ / ▼;
- to access the F parameter menu only, press SET (without entering the password);
- scroll inside the parameter menu using ▲ / ▼.

To display/set the values of the parameter displayed, press SET, then ▲ / ▼ and finally SET to confirm the changes (returning to the parameter menu).
To save all the new values and exit the parameter menu, press SET for 3 s;
To exit the menu without saving the changed values (exit by timeout) do not press any button for at least 60 s.

Display and functions

During normal operation, the controller displays the ambient temperature. In addition, the display has LEDs that indicate the activation of the control functions (see Table 1), while the 3 buttons can be used to activate/deactivate some of the functions (see Table 2).

LEDs and associated functions



index	function	normal operation			Start up
		ON	OFF	blink	
1	compressor	on	off	request	on
2	fan	on	off	request	on
3	defrost	on	off	request	on
4	aux	output on	output off	-	on
5	digit	2 digit LED display with sign (-99 to 99) and decimal point			

Table.1

Table of functions activated by the buttons



button	normal operation		start up	
	pressing the button alone	pressed together		
▲	more than 3 s: toggle ON/OFF	pressed together display defrost probe temp.	-	
▼	more than 3 s: start/stop defrost		Pressed together start parameter reset procedure	For 1 s: display firmware vers. code
SET	1 s: display/set the set point More than 3 s: access parameter setting menu(enter password '22')	-		

Table.2

CONTENU

FR

2 Consignes de sécurité
3 Introduction
3 Contenu de l'emballage
3 Installation
3 Verrouillage/déverrouillage des portes
4 Installation du plateau de drainage
4 Installation des étagères
4 Fonctionnement
4 Conservation des boissons
4 Mise en marche
4 Nettoyage, entretien et maintenance
5 Nettoyage du condenseur
5 Disposition
5 Conformité
7 Dépannage
8 Garantie

Consignes de sécurité

- Placez-le sur une surface plane et stable.
- L'installation et toute réparation nécessaire doivent être effectuées par un service technique ou un technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ni panneau d'accès de ce produit.
- Consultez les réglementations locales et nationales afin de respecter les points suivants :
    - Législation en matière de santé et de sécurité au travail
    - Codes de bonnes pratiques EN
    - Mesures de prévention des incendies
    - Normes de câblage de l'IEE
    - Normes de construction
- N'utilisez PAS de nettoyeurs haute pression pour nettoyer l'appareil.
- N'utilisez PAS l'appareil à l'extérieur.
- N'utilisez PAS cet appareil pour stocker du matériel médical.
- N'utilisez PAS d'appareils électriques à l'intérieur de ce produit (par exemple, des radiateurs, des sorbetières, etc.).
- Ne laissez PAS l'huile ou la graisse entrer en contact avec les composants en plastique ou le joint de la porte. Nettoyez-les immédiatement si un tel contact se produit.
- Ne placez PAS plus de 30 kg sur chaque étagère.
- Les bouteilles contenant un pourcentage élevé d'alcool doivent être bien fermées et placées en position verticale à l'intérieur de l'appareil.
- Transportez, rangez et manipulez toujours l'appareil en position verticale, et déplacez-le en le tenant par la base.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le avant de le nettoyer.
- Gardez l'emballage hors de portée des enfants. Jetez l'emballage conformément à la réglementation en vigueur dans votre localité.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un revendeur ou un technicien qualifié recommandé afin d'éviter tout risque.
- Ne stockez pas dans cet appareil des substances explosives, telles que des aérosols contenant un propulseur inflammable.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques que cela comporte. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Aucune instruction n'est requise concernant les personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, qui jouent avec l'appareil.

AVERTISSEMENT

Veillez à ce que les ouvertures de ventilation, tant sur le boîtier de l'appareil que sur la structure d'encastrement, ne soient pas obstruées.
N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ni d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, à l'exception de ceux recommandés par le fabricant.
Ne pas endommager le circuit électrique de l'appareil.
Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de l'appareil, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.

Introduction

Prenez quelques minutes pour lire attentivement ce manuel ; un entretien et une utilisation corrects de cet appareil vous permettront d'en tirer le meilleur parti.

Contenu de l'emballage

Sont inclus les éléments suivants :

- Réfrigérateur ou congélateur.
- 8 étagères
- 2 clés
- Manuel d'instructions

On s'efforce d'offrir un produit de qualité et un service irréprochable, et on veille à ce que, lors de l'emballage, le contenu soit livré en parfait état et sans aucun dommage. Si vous constatez un dommage causé pendant le transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

Installation

Remarque : si l'appareil n'a pas été stocké ou transporté en position verticale, laissez-le en position verticale pendant environ 12 heures avant de le mettre en service. En cas de doute, laissez l'appareil reposer.

1. Retirez l'appareil de son emballage. Veillez à retirer complètement tous les films plastiques et revêtements de toutes les surfaces.
2. Maintenez une distance de 20 cm (7 pouces) entre l'appareil et les murs ou autres objets afin d'assurer une bonne ventilation. Augmentez cette distance si l'obstacle est une source de chaleur.
   Remarque : avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez les étagères et l'intérieur à l'eau savonneuse.
3. Bloquez les freins des roulettes pour maintenir l'appareil en place ou mettez-le à niveau en réglant les pieds réglables.

Verrouillage/déverrouillage des portes

Les portes sont équipées d'une serrure afin de garantir la sécurité des produits à l'intérieur de l'appareil.
Utilisez les clés fournies pour verrouiller ou déverrouiller la porte. TOUS les modèles compacts sont équipés d'une serrure, ce qui garantit la sécurité des produits une fois la porte fermée.





Cet appareil utilise les réfrigérants R600a et R290.

Installation du plateau de drainage

Le plateau de drainage est prêt à être installé au bas de l'appareil ; glissez-le sur les rails situés au bas de l'appareil.

Installation des étagères

1. Fixez les rails des étagères sur les parois intérieures à la hauteur souhaitée.
2. Faites glisser l'étagère jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.
3. Répétez l'opération avec les autres étagères.
4. Chaque étagère peut supporter jusqu'à 30 kg.
5. Le nombre d'étagères dépend de vos besoins.

Remarque : ceci est essentiel pour garantir un bon écoulement de la condensation.

Fonctionnement
Conservation des boissons

Pour profiter au maximum de votre appareil, veuillez suivre ces instructions :

- Assurez-vous que toutes les étagères sont bien à niveau et solidement fixées avant d'y placer les produits.
- Ne stockez pas de gaz, de liquides inflammables ou explosifs à l'intérieur de l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour un refroidissement immédiat et intensif.
- Il s'agit d'un appareil à usage modéré destiné au stockage et au maintien de la température des boissons.
- Ne placez des boissons dans l'appareil que lorsqu'il a atteint la bonne température de fonctionnement.
- Emballez ou couvrez les aliments dans la mesure du possible.
- Ne bloquez pas les ventilateurs à l'intérieur de l'appareil.
- Évitez de laisser les portes ouvertes pendant de longues périodes.
- Laissez un espace entre les produits et l'arrière de l'appareil.

Mise en marche

1. Fermez les portes de l'appareil.
2. Branchez-le sur la prise.
3. Allumez l'appareil ; la température actuelle à l'intérieur s'affichera.

Nettoyage, entretien et maintenance

- Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de le nettoyer.
- Nettoyez l'intérieur de l'appareil aussi souvent que possible.
- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs, car ils peuvent laisser des résidus nocifs.
- Nettoyez le joint de la porte uniquement à l'eau.
- Séchez toujours l'appareil après l'avoir nettoyé.
- Veillez à ce que l'eau de nettoyage ne s'écoule pas par l'orifice de vidange et ne tombe pas dans le bac d'évaporation.

- Faites attention lorsque vous nettoyez l'arrière de l'appareil, car les bords tranchants peuvent causer des coupures.
- Si une réparation s'avère nécessaire, celle-ci doit être effectuée par le service après-vente ou par un technicien qualifié.

Nettoyage du condenseur

Un nettoyage régulier du condenseur peut prolonger la durée de vie de l'appareil. Il est recommandé de confier le nettoyage du condenseur au service après-vente ou à un technicien qualifié.

Disposition

La réglementation européenne exige que les appareils de réfrigération soient éliminés par des entreprises spécialisées dans la récupération ou le recyclage de tous les gaz, composants métalliques et plastiques.
Consultez votre service municipal chargé de la collecte des déchets pour savoir comment vous débarrasser de votre appareil. Les autorités locales ne sont pas tenues de prendre en charge l'élimination des appareils de réfrigération professionnels, mais elles pourront peut-être vous conseiller sur la manière de vous en débarrasser définitivement.

Conformité

Les composants ont été soumis à des tests rigoureux afin de se conformer aux normes et spécifications réglementaires établies par des autorités internationales, indépendantes et fédérales. Les produits ont été autorisés à porter les symboles suivants :



Élimination de l'emballage
Tous les matériaux d'emballage doivent être éliminés dans le respect de l'environnement.
Le carton peut être utilisé comme papier brouillon. L'emballage en plastique et la mousse ne contiennent pas de CFC.
Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage et éliminez les sacs en plastique en toute sécurité.
Vous pouvez déchirer ou découper le carton en petits morceaux et le recycler.



Protection de l'environnement
Les appareils hors d'usage sont recyclables et ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Contribuez activement à la préservation des ressources et à la protection de l'environnement en rapportant cet appareil dans les centres de collecte (le cas échéant).

CE

SI LE CÂBLE D'ALIMENTATION EST ENDOMMAGÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR LE FABRICANT, SON SERVICE APRÈS-VENTE OU UN TECHNICIEN QUALIFIÉ AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE ÉVENTUEL.

LA RÉPARATION ET LE REMPLACEMENT DE LA LAMPE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR DES TECHNICIENS QUALIFIÉS, L'ALIMENTATION ÉTANT COUPÉE. REMPLACEZ-LA PAR DES LAMPES IDENTIQUES.

SEULS DES TECHNICIENS QUALIFIÉS DOIVENT EFFECTUER L'ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE.



ÉLIMINATION: Ne jetez pas ce produit avec les déchets municipaux non triés. Ces déchets doivent être collectés séparément pour un traitement spécial.

Conformément à la directive européenne 2012/19 / UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les appareils électro-ménagers ne peuvent pas être jetés dans les conteneurs municipaux habituels; Ils doivent être collectés de manière sélective pour optimiser la récupération et le recyclage des composants et des matériaux qui les composent et réduire leur impact sur la santé humaine et l'environnement.

Le symbole de la poubelle barrée est inscrit sur tous les produits pour rappeler aux consommateurs l'obligation de les séparer pour une collecte séparée. Le consommateur doit contacter les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur l'élimination correcte de son appareil.

Dépannage

Si votre appareil présente un dysfonctionnement, consultez le tableau ci-dessous avant de contacter votre revendeur.

Erreur	Cause probable	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas branché	Vérifiez que l'appareil est correctement branché et allumé
	La prise et le câble sont endommagés	Appelez votre fournisseur ou un technicien qualifié
	Le fusible a fondu	Remplacez le fusible
	Alimentation	Vérifiez le câble d'alimentation
	Défaillance du câblage interne	Appelez votre fournisseur ou un technicien qualifié
L'appareil se met en marche, mais la température est trop élevée ou trop basse	Il y a trop de givre dans l'évaporateur	Dégivrez l'appareil
	Condenseur obstrué par la poussière	Appelez votre fournisseur ou un technicien qualifié
	Les portes ne ferment pas bien	Vérifiez que les portes sont bien fermées et que le joint n'est pas usé
	L'appareil est placé à proximité d'une source de chaleur ou le flux d'air vers le condenseur est obstrué	Déplacez l'appareil vers un endroit plus approprié
	La température ambiante est trop élevée	Améliorez la ventilation ou placez l'appareil dans un endroit plus frais
	Des produits inadaptés sont stockés dans l'appareil	Retirez les aliments trop chauds ou tout objet qui bloque la ventilation
	L'appareil est en surcharge	Réduisez la quantité de produits stockés dans l'appareil
Fuite d'eau	L'appareil n'est pas bien à niveau	Réglez les pieds réglables pour mettre l'appareil à niveau (s'il en est équipé)
	La sortie de drainage est obstruée	Nettoyez la sortie de drainage
	Il y a une obstruction dans le flux d'eau vers le drain	Dégagez l'espace au sol autour de l'appareil (si nécessaire)
	Le réservoir d'eau est endommagé	Appelez votre fournisseur ou un technicien qualifié
	Le plateau de drainage est plein	Videz le plateau de drainage (le cas échéant)
L'appareil fait trop de bruit	Écrou ou vis desserré(e)	Vérifiez et resserrez tous les écrous et toutes les vis
	L'appareil n'a pas été installé sur une surface plane ou stable	Vérifiez la position d'installation et modifiez-la si nécessaire

CONDITIONS DE GARANTIE

Cet appareil est garanti pendant un an à compter de la date de vente contre tout défaut de fabrication, y compris la main-d'œuvre et les pièces de rechange. Afin de prouver la date d'achat, la facture ou le ticket de caisse doit être présenté. Les conditions de cette garantie s'appliquent uniquement à l'Espagne et au Portugal. Si vous avez acheté ce produit dans un autre pays, veuillez consulter votre revendeur pour connaître les conditions applicables.

EXCLUSIONS DE LA GARANTIE

1. Les télécommandes, les caoutchoucs des bouches d'égout, les serrures et les joints des portes, les coupe-bise.
2. Les dommages causés à l'émail, à la peinture, au nickelage, au chromage, à la rouille ou à d'autres types de pièces ou composants esthétiques qui n'affectent pas le fonctionnement interne de l'appareil.
3. Dommages aux pièces d'usure dus à l'utilisation, à la corrosion ou à l'oxydation, qu'ils soient causés par l'utilisation normale de l'appareil ou par une détérioration accélérée due à des circonstances environnementales ou climatiques défavorables. Ne convient pas à une utilisation en extérieur.
4. Les dommages aux parties fragiles du verre, de la vitrocéramique, des matières plastiques, des poignées, des paniers, des portes ou des ampoules lorsque leur défaillance ou leur rupture n'est pas imputable à un défaut de fabrication.
5. Les pannes produites par des causes fortuites ou des accidents de force majeure, ou résultant d'une utilisation anormale, négligente ou inadéquate de l'appareil.
6. Toute perte de denrées alimentaires due à une panne de réfrigérateurs ou de congélateurs.
7. Les responsabilités civiles de toute nature.
8. Les dommages consécutifs à l'appareil pour autant qu'ils n'aient pas été causés par un dysfonctionnement interne.
9. La maintenance ou l'entretien de l'appareil : vérifications périodiques, réglages et graissage.
10. Les pannes que peuvent subir les accessoires et les compléments, les adaptateurs, les câbles externes, les sacs, les pièces détachées de toutes sortes, les lampes, ainsi que toute pièce considérée comme consommable par le fabricant.
11. Les pannes causées par une installation incorrecte ou non légale, une ventilation inadéquate, un manque de mise à la terre dans l'habitation, des altérations courantes, des modifications inappropriées ou l'utilisation de pièces de rechange non originales.
12. Les appareils dont le numéro de série est illisible ou altéré.
13. Les défauts ou pannes causés à la suite de réparations, de modifications ou de démontage de l'installation de l'appareil par l'utilisateur ou par un technicien non autorisé par le fabricant, ou à la suite du non-respect manifeste des instructions d'utilisation et d'entretien du fabricant.
14. Tous les manuels doivent être conservés avec l'appareil pendant la période de garantie. Si l'équipement est vendu, donné ou cédé, le manuel et tous les documents connexes doivent être remis au nouvel utilisateur. Si l'un de ces documents est perdu, il ne pourra pas être remplacé.
15. Les pannes ayant pour origine ou résultant directement ou indirectement : du contact avec des liquides, des produits chimiques et d'autres substances, ainsi que des conditions liées au climat ou à l'environnement : tremblements de terre, incendies, inondations, chaleur excessive ou toute autre force extérieure, comme les insectes, les rongeurs et autres animaux qui peuvent avoir accès à l'intérieur de la machine ou à ses points de connexion.
16. Les dommages dérivés du terrorisme, de l'émeute, du tumulte populaire, des manifestations et des grèves légales ou illégales ; des actes des Forces Armées ou des Forces de Sécurité de l'Etat en temps de paix ; des conflits armés et des actes de guerre (déclarés ou non) ; de la réaction nucléaire ou des radiations ou de la contamination radioactive ; du défaut ou de la défectuosité des biens ; des événements classés par le Gouvernement National comme "catastrophe ou calamité nationale".

Toutes les informations et instructions contenues dans ce manuel se réfèrent à l'état actuel du développement. Les images utilisées sont symboliques et servent uniquement à des fins d'illustration et peuvent ne pas représenter l'aspect réel du produit. En raison d'éventuelles erreurs de composition ou d'impression, ainsi que de la nécessité de procéder à des modifications techniques permanentes, Johnson ne peut être tenu responsable de l'exactitude du contenu de ce manuel. Pour obtenir la version la plus récente de ce document, veuillez vous référer au QR figurant sur les pages de couverture ou à la section Documentation technique de notre site Internet.

www.ponjohnsonentuvida.es

johnson



VEUILLEZ LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Dimensions (mm)

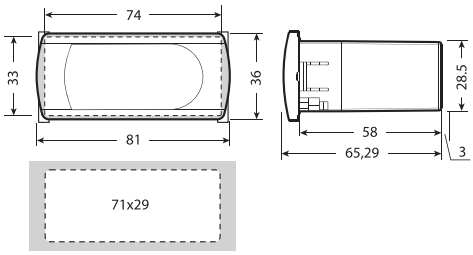


Fig. 1

Montage du panneau
Face arrière (avec 2 colliers de serrage)

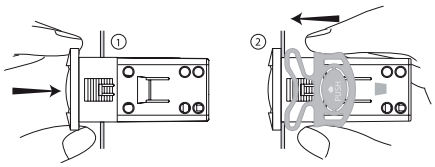
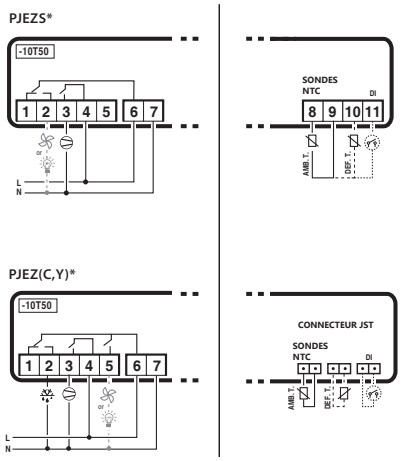


Fig. 2

Raccordements électriques



REMARQUE : le PJEZS*E* ne prend en charge qu'une seule sonde NTC.

Fig. 3

Normes de sécurité :

Avertissements relatifs à l'installation :

- les câbles de raccordement doivent garantir une isolation jusqu'à 90 °C ;
- veillez à laisser un espace d'au moins 10 mm entre le boîtier et les parties conductrices situées à proximité ;
- Pour les connexions d'entrée numériques et analogiques situées à moins de 30 m, prenez les mesures nécessaires pour séparer les câbles afin de garantir le respect des normes d'immunité ; fixez les câbles de connexion des sorties de manière à éviter tout contact avec des composants à très basse tension.

Élimination du produit

L'appareil électroménager (ou le produit) doit être éliminé séparément, conformément à la législation locale en vigueur en matière de gestion des déchets.

Description

La gamme PJEZ* (modèles S, Y, C) comprend une série de régulateurs électroniques à microprocesseur dotés d'un écran LED, conçus pour la gestion des groupes frigorifiques, des vitrines réfrigérées et des réfrigérateurs d'exposition.

- PJEZS*, conçu pour la gestion d'unités de réfrigération statiques (sans ventilateur au niveau de l'évaporateur) et dont la température de fonctionnement est supérieure à 0 °C ;
- PJEZY*, conçu pour la gestion d'unités de réfrigération statiques, sans ventilateur, fonctionnant à basse température ;
- PJEZC*, conçu pour la gestion d'unités de réfrigération ventilées à basse température.

Caractéristiques techniques

Alimentation	230 Vac +10 /-15% 50/60 Hz; 115 Vac +10 /-15% 50/60 Hz
Puissance nominale	3.5 VA
Entrées	1 ou 2 entrées pour sondes NTC 1 entrée numérique
Sorties relais	30 A relay UL: 16 A Res. 16 FLA 96 LRA - 240 Vac (FASTON tabs) EN60730-1: 20(10) A 250 Vac (FASTON tabs) UL: 12 A Res. 12 FLA 72 LRA - 240 Vac EN60730-1: 12(10) A 250 Vac 8 A relay UL: 8 A Res. 2 FLA 12 LRA - 240 Vac C300, EN60730-1: 8(4) A NO, 6(4) A NC, 2(2) A CO - 250 Vac 5 A relayUL: 5 A Res. 1 FLA 6 LRA - 240 Vac C300, EN60730-1: 5(1) A - 250 Vac
Type de sonde	Std CAREL NTC 10 KΩ à 25 °C
Connexions	Pour les bornes à vis, section de câble comprise entre 0,5 mm² et 1,5 mm², avec un courant nominal maximal par borne de 12 A Pour les bornes FASTON, section de câble jusqu'à 2,5 mm², courant nominal maximal par borne : 20 A
Montage	Colliers de serrage arrière
Affichage	Affichage LED à 2 chiffres avec signe (-99 à 99) et décimales ; 4 LED d'état
Conditions de fonctionnement	-10T50 °C - humidité <90% rH sans condensation
Conditions de stockage	-20T70 °C - humidité <90% rH sans condensation
Plage de mesure	-50T90 °C - resolution 0.1 °C
Indice de protection de la face avant	Installation du panneau avec joint en caoutchouc IP65 de type 1
Boîtier	Embout en plastique, 81 x 26 x 65 mm
Classification en fonction de la protection contre les décharges électriques	Classe II lorsqu'il est correctement intégré
Pollution de l'environnement	Normal
PTI des matériaux isolants	250V
Durée de résistance des pièces isolantes	Longue
Catégorie de résistance à la chaleur et au feu	Catégorie D (UL94 – V2)
Immunité aux surtensions	Catégorie 1
Type d'action et de déconnexion	Contacts de relais 1C
Cycles de fonct. automatiques des relais	100,000 cycles
Classe et structure du logiciel	Classe A
Nettoyage de l'appareil	N'utilisez que des détergents neutres et de l'eau
Longueur maximale du câble	Sondes : 30 m, relais : 10 m

AVERTISSEMENT:

- Ne placez pas le câble d'alimentation à moins de 3 cm de la partie inférieure de l'appareil ou des sondes ;
- Utilisez uniquement des câbles en cuivre pour les raccordements ;
- Il est interdit d'utiliser le relais sur des lampes fluorescentes (néon) équipées de condensateurs à déphasage.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de défaillances ou de pannes dues à une installation incorrecte ou à une utilisation ou un entretien du panneau non conformes aux instructions

Tableau des erreurs

Code		LED	Erreur de sonde 1 = contrôle	Paramètres concernés
E0	E0	ON	Erreur de sonde 1 = contrôle	-
E1(*)	E1	ON	Erreur de sonde 2 = dégivrage	[d0 = 0 / 1]
dr(*)	dr	ON	Alarme de porte ouverte	
Lo	Lo	ON	Alarme de basse température	[AL] [Ad][A0]
HI	HI	ON	Alarme de température élevée	[AH] [Ad][A0]
EE	EE	ON	Erreur liée aux paramètres de l'unité	-
EF	EF	ON	Erreur liée aux paramètres de fonctionnement	-

(*) non disponible pour PJEZS*E*

Tableau des paramètres

Tableau des paramètres pour PJEZY*,PJEZC*,PJEZS*J*

		Description	Type	Min	Max	Déf.	UOM
PS	PS	Password	F	0	99	22	-
-C1	C01	Étalonnage de la sonde 1	F	-20	20	0	°C
-C2	C02	Étalonnage de la sonde 2	F	-20	20	0	°C
St	SE	Contrôle de la température	F	-50	90	4.0	°C
rd	rd	Contrôle différentiel	F	0	19	2.0	°C
c0	c0	Démarrage différé compr. et vent. après mise en service	C	0	99	0	Min
c2	c2	Durée minimale d'arrêt du compresseur	C	0	99	3	Min
d0	d0	Type de dégivrage (0 = chauffage ; 1 = gaz chaud ; 2 = chauffage temporisé ; 3 = gaz chaud temporisé ; 4 = chauffage temporisé avec régulation de température)	C	0	4	0	-
dI	dI	Intervalle entre deux dégivrages	C	0	24	8	H
dt	dE	Température de fin de dégivrage	C	-50	90	12	°C
dP	dP	Durée maximale ou effective du dégivrage	C	1	99	30	Min
dd	dd	Durée d'égouttage après le dégivrage	C	0	15	2	Min
A0	A0	Différentiel du ventilateur et de l' alarme (≤ 0, AL et AH exprimés en valeurs absolues ; > 0, AL et AH exprimés par rapport au point de consigne)	C	-20	20	-2.0	°C
AL	AL	Seuil/écart de l'alarme de basse température (lorsque A0 ≤ 0, AL = -50 : alarme désactivée ; lorsque A0 > 0, AL = 0 : alarme désactivée)	C	-50	90	-50	°C
AH	AH	Seuil/écart de l'alarme de température élevée (lorsque A0 ≤ 0, AH = 90 : alarme désactivée ; lorsque A0 > 0, AH = 0 : alarme désactivée)	C	-50	90	90	°C
Ad	Ad	Délai des alarmes de température basse et haute	C	0	99	0	Min
A4	A4	Gestion du ventilateur ou de l'éclairage en fonction de la porte 0 = entrée inactive 1 = ouverture de la porte avec le ventilateur éteint 2 = ouverture de la porte avec l'éclairage allumé 3 = ouverture de la porte avec le message « do » à l'écran et l'éclairage allumé/éteint 4 = ouverture de la porte avec le message « EA » à l'écran, le compresseur éteint et l'éclairage allumé/éteint	C	0	4	0	-
A7	A7	Délai de détection des alarmes externes	C	0	199	0	Min
F0	F0	Activation du contrôle du ventilateur	C	0	1	0	-
F1	F1	Température d'arrêt des ventilateurs	F	-50	99	5.0	°C
F2	F2	Arrêt ventilateur lorsque le compresseur est à l'arrêt	C	0	2	1	-
F3	F3	États du ventilateur pendant le dégivrage	C	0	1	1	-
Fd	Fd	Temps après le goutte-à-goutte	C	0	15	0	Min
F4	F4	Démarrage différé lorsque la réglementation exige que le ventilateur soit en marche	C	1	99	3	Sec
F5	F5	Cycle fonctionam. ventil. (avec F2 = 2): temps allumé	C	1	99	5	Min
F6	F6	Cycle fonctionam. ventil. (avec F2 = 2): temps d'arrêt	C	1	99	5	Min
r1	r1	Valeur minimale de consigne autorisée à l'utilisateur	C	-50	r2	-50	°C
r2	r2	Valeur maximale de consigne autorisée à l'utilisateur	C	r1	90	90	°C

Tableau des paramètres pour PJEZS*E*

		Descripción	Type	Min	Max	Déf.	UOM
PS	PS	Password	F	0	99	22	-
-C1	C01	Étalonnage de la sonde 1	F	-20	20	0	°C
St	SE	Contrôle de la température	F	-50	90	4.0	°C
rd	rd	Contrôle différentiel	F	0	19	2.0	°C
c0	c0	Démarrage différé compr. et vent. après mise en service	C	0	99	0	Min
c2	c2	Durée minimale d'arrêt du compresseur	C	0	99	3	Min
dI	dI	Intervalle entre deux dégivrages	C	0	24	8	H
dP	dP	Durée maximale ou effective du dégivrage	C	1	99	30	Min
dd	dd	Durée d'égouttage après le dégivrage	C	0	15	2	Min
A0	A0	Différentiel du ventilateur et de l' alarme (≤ 0, AL et AH exprimés en valeurs absolues ; > 0, AL et AH exprimés par rapport au point de consigne)	C	-20	20	-2.0	°C
AL	AL	Seuil/écart de l'alarme de basse température (lorsque A0 ≤ 0, AL = -50 : alarme désactivée ; lorsque A0 > 0, AL = 0 : alarme désactivée)	C	-50	90	-50	°C
AH	AH	Seuil/écart de l'alarme de température élevée (lorsque A0 ≤ 0, AH = 90 : alarme désactivée ; lorsque A0 > 0, AH = 0 : alarme désactivée)	C	-50	90	90	°C
Ad	Ad	Retard de l'alarme de température basse et haute	C	0	99	0	Min
r1	r1	Valeur minimale de consigne autorisée à l'utilisateur	C	-50	r2	-50	°C
r2	r2	Valeur maximale de consigne autorisée à l'utilisateur	C	r1	90	90	°C

*F : paramètres courants, sans password

*C : paramètres de configuration, avec password

Paramètres définis

- La durée minimale de fonctionnement du compresseur est de 1 minute ;
- En l'absence de relais de dégivrage, le compresseur s'arrête pour procéder au dégivrage ;
- L'écran se verrouille pendant le dégivrage et se remet en marche lorsque la température atteint la consigne ;
- L'alarme se désactive une heure après le dégivrage ;

Réglage du point de consigne (température souhaitée)

- Appuyez sur set pendant 1 s ; la valeur réglée commencera à clignoter au bout de quelques instants ;
- Augmentez ou réduisez la valeur à l'aide de ▲ ou ▼ ;
- Appuyez sur set pour valider la nouvelle valeur.

Mise en marche/arrêt de l'appareil

Appuyez sur ▲ pendant plus de 3 s. Les algorithmes de contrôle et de dégivrage sont désactivés et l'appareil affiche le message « OFF » en alternance avec la température enregistrée par la sonde installée.

Dégivrage manuel (uniquement pour modèles C/Y)

Maintenez enfoncée ▼ pendant plus de 3 s (le dégivrage ne démarre que si les conditions de température sont remplies).

Afficher la température de la sonde de dégivrage (uniquement pour modèles C/Y)

Appuyez simultanément sur ▲ et ▼.

Accès et configuration des paramètres de type F (fréquence) et de type C (configuration)

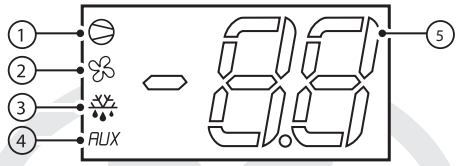
- Appuyez sur set pendant 3 s (l'écran affiche « PS ») ;
- Pour accéder au menu des paramètres des types F et C, saisissez le mot de passe « 22 » à l'aide de ▲ / ▼ ;
- Pour accéder uniquement au menu des paramètres F, appuyez sur set (sans saisir le password) ;
- Naviguez dans le menu des paramètres à l'aide de ▲ / ▼.

Pour afficher ou régler les valeurs du paramètre affiché, appuyez sur set, puis sur ▲ / ▼ et enfin sur set pour valider les modifications (et revenir au menu des paramètres).
Pour enregistrer toutes les nouvelles valeurs et quitter le menu des paramètres, appuyez sur set pendant 3 s ;
Pour quitter le menu sans enregistrer les valeurs modifiées (sortie à expiration du temps), n'appuyez sur aucun bouton pendant au moins 60 s.

Affichage et fonctions

En fonctionnement normal, le régulateur affiche la température ambiante. De plus, l'écran comporte des LED qui indiquent l'activation des fonctions de régulation (voir le tableau 1), tandis que les trois boutons permettent d'activer ou de désactiver certaines de ces fonctions (voir le tableau 2).

LED et fonctions associées



Réf.	Fonction	Fonctionnement normal			Démarrage
		ON	OFF	clignot.	
1	compresseur	allumé	éteint	demandé	on
2	ventilateur	allumé	éteint	demandé	on
3	dégivrage	allumé	éteint	demandé	on
4	sortie auxiliaire	sortie active	sortie inactive	-	on
5	chiffres	Écran LED à 2 chiffres avec signe (de -99 à 99) et virgule décimale			

Tableau 1

Tableau des fonctions activées par les boutons



Bouton	Fonctionnement normal		Démarrage	
	une simple pression	simultanément		
▲	plus de 3 s : allumer/éteindre	Maintenez les boutons enfoncés pour afficher la température de la sonde de dégivrage	-	
▼	plus de 3 s : démarrage/arrêt du dégivrage		Maintenez enfoncés pour lancer la procédure de réinitialisation des paramètres	Pendant 1 s : affiche le code de version du firmware
set	1 s : affiche/définit la valeur de consigne Plus de 3 s : accède au menu de réglage des paramètres (saisissez le mot de passe « 22 »)	-		

Tableau 2

CONTEÚDO

PT

2 Conselhos de segurança
3 Introdução
3 Conteúdo da embalagem
3 Instalação
3 Bloqueio/desbloqueio das portas
4 Instalação da bandeja de drenagem
4 Instalação das prateleiras
4 Funcionamento
4 Armazenamento de bebidas
4 Ligar o aparelho
4 Limpeza, cuidados e manutenção
5 Limpeza do condensador
5 Disposição
5 Conformidade
7 Resolução de problemas
8 Garantia

Conselhos de segurança

- Coloque-o sobre uma superfície plana e estável.
- A instalação e quaisquer reparações necessárias devem ser realizadas por um serviço técnico ou por um técnico qualificado. Não retire nenhum componente nem painel de acesso deste produto.
- Consulte a legislação local e nacional para cumprir o seguinte:
    - Legislação sobre saúde e segurança no trabalho
    - Códigos de boas práticas EN
    - Medidas de prevenção de incêndios
    - Normas de instalação elétrica do IEE
    - Normas de construção
- NÃO utilize máquinas de limpeza a pressão para limpar o aparelho.
- NÃO utilize o aparelho no exterior.
- NÃO utilize este aparelho para guardar material médico.
- NÃO utilize aparelhos elétricos no interior deste produto (por exemplo, aquecedores, máquina de gelados, etc.).
- NÃO permita que óleo ou gordura entrem em contacto com os componentes de plástico ou com a junta da porta. Limpe-os imediatamente caso ocorra tal contacto.
- NÃO coloque mais de 30 kg de peso em cada prateleira.
- As garrafas que contenham uma elevada percentagem de álcool devem estar bem fechadas e ser colocadas na posição vertical dentro do aparelho.
- Transporte, guarde e manuseie sempre o aparelho na posição vertical, e mova-o segurando-o pela base.
- Desligue sempre o aparelho e retire-o da tomada antes de o limpar.
- Mantenha a embalagem fora do alcance das crianças. Elimine a embalagem de acordo com a regulamentação das autoridades locais.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um distribuidor ou por um técnico qualificado recomendado, para evitar riscos.
- Não armazene neste aparelho substâncias explosivas, tais como latas de aerossol com propulsor inflamável.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos que este acarreta. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Não são necessárias instruções relativas a pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, que brinquem com o aparelho.

AVISOS

Mantenha as aberturas de ventilação livres de obstruções, tanto na caixa do aparelho como na estrutura de encastramento.

Não utilize dispositivos mecânicos nem outros meios para acelerar o processo de descongelação, exceto os recomendados pelo fabricante.

Não danifique o circuito elétrico do aparelho.

Não utilize aparelhos elétricos dentro dos compartimentos do aparelho, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.

Introdução

Reserve alguns minutos para ler atentamente este manual; uma manutenção e utilização corretas deste aparelho permitir-lhe-ão tirar o máximo partido do seu produto.

Conteúdo da embalagem

Inclui o seguinte:

- Frigorífico ou congelador.
- Prateleiras x 8
- Chaves x 2
- Manual de instruções

Esforçamo-nos por oferecer qualidade e um bom serviço, e garantimos que, no momento da embalagem, o conteúdo seja entregue em perfeitas condições e sem danos. Se detetar algum dano causado durante o transporte, contacte imediatamente o seu distribuidor.

Instalação

Nota: se o aparelho não tiver sido armazenado ou transportado na posição vertical, deixe-o na posição vertical durante aproximadamente 12 horas antes de o colocar em funcionamento. Em caso de dúvida, deixe o aparelho repousar.

1. Retire o aparelho da embalagem. Certifique-se de que remove completamente todo o invólucro de plástico e os revestimentos de todas as superfícies.
2. Mantenha uma distância de 20 cm (7 polegadas) entre o aparelho e as paredes ou outros objetos para garantir a ventilação. Aumente esta distância se o obstáculo for uma fonte de calor.
   Nota: antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, limpe as prateleiras e o interior com água e sabão.
3. Bloqueie os travões das rodas para manter o aparelho no lugar ou nivele-o ajustando os pés reguláveis.

Bloqueio/desbloqueio das portas

As portas estão equipadas com uma fechadura para garantir que os produtos permaneçam em segurança no interior do aparelho.
Utilize as chaves fornecidas para trancar ou destrancar a porta. TODOS os modelos compactos estão equipados com uma fechadura, o que garante a segurança dos produtos assim que a porta estiver fechada.





Este aparelho utiliza os refrigerantes R600a e R290.

Instalação da bandeja de drenagem

A bandeja de drenagem está pronta para ser instalada na parte inferior do aparelho; deslize a bandeja pelos trilhos situados na parte inferior do aparelho.

Instalação das prateleiras

1. Coloque os trilhos para as prateleiras nas laterais internas, à altura desejada.
2. Deslize a prateleira até encaixá-la no lugar.
3. Repita o processo com as restantes prateleiras.
4. Cada prateleira suporta até 30 kg.
5. O número de prateleiras depende da quantidade que desejar.

Nota: Isto é fundamental para garantir uma drenagem adequada da condensação.

Funcionamento
Armazenamento de bebidas

Para tirar o máximo partido do seu aparelho, siga estas instruções:

- Certifique-se de que todas as prateleiras estão niveladas e bem fixadas antes de colocar os produtos.
- Não armazene gases ou líquidos inflamáveis ou explosivos no interior do aparelho.
- Este aparelho não foi concebido para um arrefecimento imediato e intensivo.
- Trata-se de um aparelho de uso ligeiro destinado ao armazenamento e à manutenção da temperatura de bebidas.
- Armazene bebidas no aparelho apenas quando este tiver atingido a temperatura de funcionamento correta.
- Embrulhe ou cubra os alimentos sempre que possível.
- Não obstrua as ventoinhas no interior do aparelho.
- Evite manter as portas abertas durante períodos prolongados.
- Deixe um espaço entre os produtos e a parte traseira do aparelho.

Ligar o aparelho

1. Feche as portas do aparelho.
2. Ligue-o à corrente.
3. Ligue o aparelho; a temperatura atual no seu interior será exibida.

Limpeza, cuidado e manutenção

- Desligue o aparelho e retire-o da tomada antes de o limpar.
- Limpe o interior do aparelho com a maior frequência possível.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos, pois podem deixar resíduos nocivos.
- Limpe a junta da porta apenas com água.
- Seque sempre o aparelho após a limpeza.
- Evite que a água da limpeza escorra pelo orifício de drenagem e caia na bandeja de evaporação.

- Tenha cuidado ao limpar a parte traseira do aparelho, pois as arestas afiadas podem causar cortes.
- Se for necessário efetuar alguma reparação, esta deve ser realizada pelo serviço técnico ou por um técnico qualificado.

Limpeza do condensador

A limpeza periódica do condensador pode prolongar a vida útil do aparelho.
Recomenda-se que a limpeza do condensador seja realizada pelo serviço técnico ou por um técnico qualificado.

Disposição

A legislação da UE exige que os produtos de refrigeração sejam eliminados por empresas especializadas na extração ou reciclagem de todos os gases e componentes metálicos e plásticos.
Consulte a sua autoridade local responsável pela recolha de resíduos sobre a eliminação do seu aparelho. As autoridades locais não são obrigadas a encarregar-se da eliminação de equipamentos de refrigeração comerciais, mas poderão aconselhá-lo sobre como se livrar deles de forma definitiva.

Conformidade

Os componentes foram submetidos a rigorosos testes de produto, com o objetivo de cumprir as normas e especificações regulamentares estabelecidas por autoridades internacionais, independentes e federais. Foi autorizado que os produtos ostentem os seguintes símbolos:



Eliminação da embalagem
Todos os materiais de embalagem devem ser eliminados de forma ecológica.
O cartão pode ser utilizado como papel de rascunho. O invólucro de plástico e a espuma não contêm CFC.
Não permita que as crianças brinquem com a embalagem e elimine os sacos de plástico de forma segura.
Pode partir ou cortar o cartão em pedaços mais pequenos e recicle-o.



Proteção do ambiente
Os aparelhos fora de uso são recicláveis e não devem ser deitados no lixo doméstico. Contribua ativamente para a conservação dos recursos e a proteção do ambiente, devolvendo este aparelho aos centros de recolha (se existirem).

CE

SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO ESTIVER DANIFICADO, O FABRICANTE, O SEU SERVIÇO TÉCNICO OU UM TÉCNICO QUALIFICADO DEVERÁ SUBSTITUÍ-LO PARA EVITAR QUALQUER RISCO.

A REPARAÇÃO E SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA DEVEM SER REALIZADAS POR TÉCNICOS QUALIFICADOS, COM A ALIMENTAÇÃO DESLIGADA. SUBSTITUA-A POR LÂMPADAS IDÊNTICAS.

APENAS TÉCNICOS QUALIFICADOS DEVEM REALIZAR A MANUTENÇÃO EXTRAORDINÁRIA.



DISPOSIÇÃO: Não eliminar este produto como lixo municipal não separado. É necessário recolher estes resíduos separadamente para tratamento especial.

De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE), os aparelhos domésticos não podem ser eliminados nos contentores municipais habituais; devem ser recolhidos separadamente a fim de optimizar a recuperação e reciclagem dos seus componentes e materiais e de reduzir o impacto na saúde humana e no ambiente.

O símbolo do caixote do lixo com uma cruz é marcado em todos os produtos para lembrar ao consumidor a obrigação de os separar para recolha separada. O consumidor deve contactar a autoridade local ou o retalhista para obter informações sobre a correta eliminação do seu aparelho eléctrico.

Resolução de problemas

Se o seu aparelho apresentar alguma avaria, consulte a tabela seguinte antes de contactar o seu revendedor.

Erro	Causa provável	Solução
O aparelho não funciona	O aparelho não está ligado	Verifique se o aparelho está bem ligado e ligado
	A ficha e o cabo estão danificados	Contacte o seu fornecedor ou um técnico qualificado
	O fusível queimou	Substitua o fusível
	Alimentação	Verifique o cabo de alimentação
	Falha na cablagem interna	Contacte o seu fornecedor ou um técnico qualificado
O aparelho liga, mas a temperatura está muito alta ou muito baixa	Há gelo a mais no evaporador	Descongele o aparelho
	Condensador bloqueado devido ao pó	Contacte o seu fornecedor ou um técnico qualificado
	As portas não fecham bem	Verifique se as portas estão bem fechadas e se a junta não está desgastada
	O aparelho está situado perto de uma fonte de calor ou o fluxo de ar para o condensador está a ser interrompido	Mude o aparelho para um local mais adequado
	A temperatura ambiente está demasiado alta	Aumente a ventilação ou coloque o aparelho num local mais fresco
	Estão a ser armazenados produtos inadequados no aparelho	Retire os alimentos muito quentes ou qualquer objeto que bloqueie a ventilação
	O aparelho está sobrecarregado	Reduza a quantidade de produtos armazenados no aparelho
Fuga de água	O aparelho não está bem nivelado	Ajuste os pés reguláveis para nivelar o aparelho (se houver)
	A saída de drenagem está entupida	Limpe a saída de drenagem
	Há uma obstrução no fluxo de água para o esgoto	Desobstrua o espaço em torno do aparelho (se for caso disso)
	O depósito de água está danificado	Contacte o seu fornecedor ou um técnico qualificado
	A bandeja de drenagem está a transbordar	Esvazie a bandeja de drenagem (se houver)
O aparelho faz demasiado barulho	Porca ou parafuso solto	Verifique e aperte todas as porcas e parafusos
	O aparelho não foi instalado numa posição nivelada ou estável	Verifique a posição de instalação e altere-a, se necessário

CONDIÇÕES DA GARANTIA

Este aparelho é garantido por um ano a partir da data de venda contra todos os defeitos de fabrico, incluindo mão-de-obra e peças sobressalentes. A fim de justificar a data de compra, será obrigatório apresentar a factura ou o recibo de compra. As condições desta garantia aplicam-se apenas a Espanha e Portugal. Se tiver adquirido este produto noutro país, consulte o seu distribuidor para as condições aplicáveis.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

1. Controles remotos, borrachas de entrada de drenagem, encaixes e vedações de portas, proteção contra calafetação.
2. Danos em esmaltes, tintas, niquelagem, cromagem, oxidação ou outros tipos de peças ou componentes estéticos que não afetam o funcionamento interno do aparelho.
3. Danos nas peças de desgaste devido ao uso, corrosão ou oxidação, sejam causados pelo uso normal do aparelho ou deterioração acelerada devido a circunstâncias ambientais ou climáticas desfavoráveis. Não é adequado para uso ao ar livre.
4. Danos em peças frágeis de vidro, vitrocerâmica, plásticos, puxadores, cestos, portas ou lâmpadas, quando a sua falha ou quebra não seja atribuível a defeito de fabricação.
5. Avarias causadas por causas fortuitas ou acidentes de força maior, ou como consequência de uso anormal, negligente ou impróprio do dispositivo.
6. Quaisquer perdas de alimentos causadas por avarias em frigoríficos ou congeladores.
7. Responsabilidade civil de qualquer natureza.
8. Danos consequentes no aparelho, desde que não sejam causados por uma avaria interna.
9. Manutenção ou conservação do aparelho: revisões periódicas, ajustes e graxas.
10. Defeitos que possam sofrer acessórios e complementos, adaptadores, cabos externos, bolsas, peças de reposição de todos os tipos, lâmpadas, bem como qualquer peça considerada consumível pelo fabricante.
11. Falhas causadas por instalação incorreta ou ilegal, ventilação inadequada, falta de aterramento em casa, falhas de energia, modificações inadequadas ou uso de peças sobressalentes não originais.
12. Aparelhos com número de série ilegível ou alterado.
13. Defeitos ou avarias produzidos como resultado de reparos, modificações ou desmontagem da instalação do dispositivo pelo usuário ou por um técnico não autorizado pelo fabricante, ou como resultado do não cumprimento manifesto das instruções do fabricante para uso e manutenção.
14. Durante o período de garantia é imprescindível manter todos os manuais junto com o equipamento. Se o equipamento for vendido, ou doado, o manual e todos os documentos relacionados devem ser entregues ao novo usuário. Se algum deles for perdido, sua substituição não poderá ser reivindicada.
15. Falhas que tenham origem ou sejam consequência direta ou indireta de: contato com líquidos, produtos químicos e outras substâncias, bem como condições derivadas do clima ou do meio ambiente: terremotos, incêndios, inundações, calor excessivo ou qualquer outra força externa, como insetos, roedores e outros animais que possam ter acesso ao interior da máquina ou seus pontos de conexão.
16. Danos derivados de terrorismo, motim ou tumulto popular, manifestações e greves legais ou ilegais; fatos das ações das Forças Armadas ou das Forças de Segurança do Estado em tempos de paz; conflitos armados e atos de guerra (declarados ou não); reação nuclear ou radiação ou contaminação radioativa; vício ou defeito das mercadorias; factos classificados pelo Governo da Nação como "catástrofe ou calamidade nacional".

Todas as informações e instruções contidas neste manual referem-se ao estado atual de desenvolvimento. As imagens utilizadas são simbólicas e apenas para fins ilustrativos e podem não representar a aparência real do produto. Devido a possíveis erros de composição ou de impressão, bem como à necessidade de modificações técnicas contínuas, a Johnson não pode aceitar qualquer responsabilidade pela exatidão do conteúdo deste manual. Por favor, consulte o QR nas páginas de rosto ou a secção de Documentação Técnica do nosso website para obter a versão mais actualizada deste documento.

www.ponjohnsonentuvida.es

LEIA E GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES



Dimensões (mm)

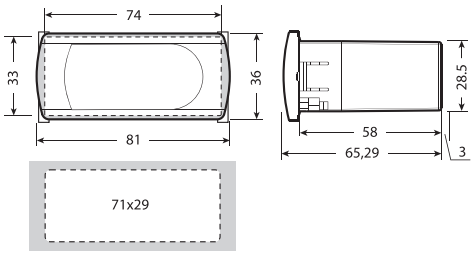


Fig. 1

Montagem do painel

Parte traseira (com 2 braçadeiras)

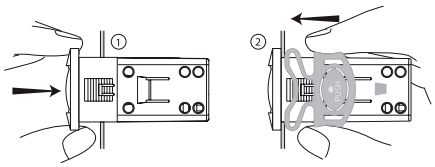
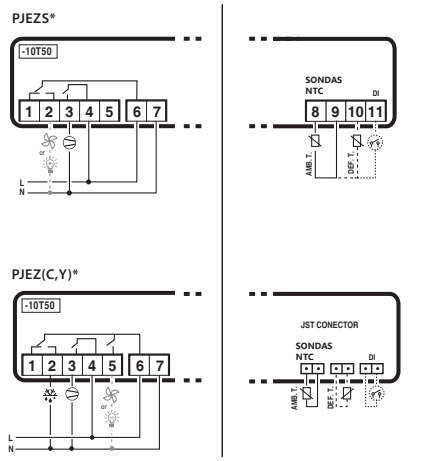


Fig. 2

Ligações elétricas



NOTA: O PJEZS*E* suporta apenas uma sonda NTC.

Fig. 3

Normas de segurança:

Avisos relativos à instalação:

- os cabos de ligação devem garantir um isolamento até 90 °C;
- assegure um espaço de, pelo menos, 10 mm entre a caixa e as partes condutoras próximas;
- Para ligações de entrada digitais e analógicas situadas a menos de 30 m de distância, tome as medidas adequadas para separar os cabos, de modo a garantir o cumprimento das normas de imunidade; fixe os cabos de ligação das saídas de forma a evitar o contacto com componentes de muito baixa tensão.

Eliminação do produto

O eletrodoméstico (ou o produto) deve ser eliminado separadamente, em conformidade com a legislação local em vigor em matéria de gestão de resíduos.

Descrição

A série PJEZ* (modelos S, Y, C) é uma gama de controladores eletrónicos baseados em microprocessadores com ecrã LED, concebidos para a gestão de unidades de refrigeração, vitrinas e frigoríficos de exposição.

- PJEZS*, concebido para a gestão de unidades de refrigeração estáticas (sem ventilador no evaporador) e com temperatura de funcionamento superior a 0 °C;
- PJEZY*, concebido para a gestão de unidades de refrigeração estáticas, sem ventilador, que funcionam a baixa temperatura;
- PJEZC*, concebido para a gestão de unidades de refrigeração ventiladas de baixa temperatura.

Especificações técnicas

Alimentação	230 Vac +10 /-15% 50/60 Hz; 115 Vac +10 /-15% 50/60 Hz
Potência nominal	3.5 VA
Entradas	1 ou 2 entradas para sondas NTC 1 entrada digital
Saídas de relé	30 A relay UL: 16 A Res. 16 FLA 96 LRA - 240 Vac (FASTON tabs) EN60730-1: 20(10) A 250 Vac (FASTON tabs) UL: 12 A Res. 12 FLA 72 LRA - 240 Vac EN60730-1: 12(10) A 250 Vac 8 A relay UL: 8 A Res. 2 FLA 12 LRA - 240 Vac C300, EN60730-1: 8(4) A NO, 6(4) A NC, 2(2) A CO - 250 Vac 5 A relay UL: 5 A Res. 1 FLA 6 LRA - 240 Vac C300, EN60730-1: 5(1) A - 250 Vac
Tipo de sonda	Std CAREL NTC 10 K Ω a 25 °C
Ligações	Para terminais de parafuso, secção transversal do cabo de 0,5 mm² a 1,5 mm², com corrente nominal máxima por terminal de 12 A Para terminais FASTON, secção transversal dos cabos até 2,5 mm², corrente nominal máxima por terminal: 20 A
Montagem	Braçadeiras traseiras
Display	Ecrã LED de 2 dígitos com sinal (-99 a 99) e casas decimais; 4 LEDs de estado
Condições de funcionamento	-10T50 °C - humidade <90% rH sem condensação
Condições de armazenamento	-20T70 °C - humidade <90% rH sem condensação
Intervalo de medição	-50T90 °C - resolução 0.1 °C
Grau de proteção do painel frontal	Instalação do painel com junta de borracha IP65 tipo 1
Caixa	Terminal em plástico, 81x26x65 mm
Classificação de acordo com a proteção contra descargas elétricas	Classe II quando estiver devidamente integrado
Poluição ambiental	Normal
PTI dos materiais de isolamento	250V
Período de resistência das peças isolantes	Longo
Categoria de resistência ao calor e ao fogo	Categoria D (UL94 – V2)
Imunidade contra picos de tensão	Categoria 1
Tipo de ação e desligamento	Contactos do relé 1C
Ciclos de func. automático dos relés	100,000 ciclos
Classe e estrutura do software	Classe A
Limpeza do aparelho	Utilize apenas detergentes neutros e água
Comprimento máximo do cabo	Sondas: 30 m, Relé: 10 m

AVISO:

- Não coloque o cabo de alimentação a menos de 3 cm da parte inferior do dispositivo ou das sondas;
- Utilize apenas cabos de cobre para as ligações;
- Não é permitido utilizar o relé em lâmpadas fluorescentes (néon) com condensadores de desfasamento.
- O fabricante não se responsabiliza por falhas ou avarias decorrentes de uma instalação incorreta ou de uma utilização ou manutenção do painel que não esteja em conformidade com as instruções

Tabela de erros

Código		LED	Descrição	Parâmetros envolvidos
E0	E0	ON	Erro da sonda 1 = controlo	-
E1(*)	E1	ON	Erro da sonda 2 = descongelação	[d0 = 0 / 1]
dr(*)	dr	ON	Alarme de porta aberta	
Lo	Lo	ON	Alarme de baixa temperatura	[AL] [Ad][A0]
HI	HI	ON	Alarme de temperatura elevada	[AH] [Ad][A0]
EE	EE	ON	Erro nos parâmetros da unidade	-
EF	EF	ON	Erro nos parâmetros de funcionamento	-

(*) não disponível para PJEZS*E*

Tabela de parâmetros

Tabela de parâmetros para PJEZY*,PJEZC*,PJEZS*J*

		Descrição	Tipo	Mín	Máx	Pred.	UOM
PS	PS	Palavra-passe	F	0	99	22	-
-C1	C01	Calibração da sonda 1	F	-20	20	0	°C
-C2	C02	Calibração da sonda 2	F	-20	20	0	°C
St	SE	Controlo da temperatura	F	-50	90	4.0	°C
rd	rd	Controlo diferencial	F	0	19	2.0	°C
c0	c0	Início retardado compressor e vent. após o arranque	C	0	99	0	Min
c2	c2	Tempo mínimo de paragem do compressor	C	0	99	3	Min
d0	d0	Tipo de descongelação (0 = aquecedor; 1 = gás quente; 2 = aquecedor temporizado; 3 = gás quente tempo.; 4 = aquecedor temporizado com controlo de temperatura)	C	0	4	0	-
dI	dI	Intervalo entre dois ciclos de degelo	C	0	24	8	Hora
dt	dt	Temperatura no final do degelo	C	-50	90	12	°C
dP	dP	Duração máxima ou efetiva do degelo	C	1	99	30	Min
dd	dd	Tempo de gotejamento após o degelo	C	0	15	2	Min
A0	A0	Diferencial do ventilador e do alarme (≤ 0, AL e AH expressos em valores absolutos; >0, AL e AH expressos em relação ao ponto de consigna)	C	-20	20	-2.0	°C
AL	AL	Limiar/desvio do alarme de baixa temperatura (quando A0 ≤ 0, AL = -50: alarme desativado; quando A0 > 0, AL = 0: alarme desativado)	C	-50	90	-50	°C
AH	AH	Limiar/desvio do alarme de temperatura elevada (quando A0 ≤ 0, AH = 90: alarme desativado; quando A0 > 0, AH = 0: alarme desativado)	C	-50	90	90	°C
Ad	Ad	Retardo do alarme de temperatura baixa e alta	C	0	99	0	Min
A4	A4	Gestão do ventilador ou da luz associada à porta 0 = entrada inativa 1 = abertura da porta com o ventilador desligado 2 = abertura da porta com a luz acesa 3 = abertura da porta com a mensagem "do" no ecrã e a luz acesa/apagada 4 = abertura da porta com a mensagem "EA" no ecrã, o compressor desligado e a luz acesa/apagada	C	0	4	0	-
A7	A7	Retardo na deteção de alarmes externos	C	0	199	0	Min
F0	F0	Ativação do controlo do ventilador	C	0	1	0	-
F1	F1	Temperatura de desligamento dos ventiladores	F	-50	99	5.0	°C
F2	F2	Desligamento ventil. quando compr. está desligado	C	0	2	1	-
F3	F3	Estados do ventilador durante o degelo	C	0	1	1	-
Fd	Fd	Tempo após o gotejamento	C	0	15	0	Min
F4	F4	Início retardado quando a normativa exige que o ventilador esteja ligado	C	1	99	3	Seg
F5	F5	Ciclo funcion. ventil. (com F2 = 2): tempo ligado	C	1	99	5	Min
F6	F6	Ciclo funcion. ventil. (com F2=2): tempo desligado	C	1	99	5	Min
r1	r1	Valor mínimo de consigna permitido ao utilizador	C	-50	r2	-50	°C
r2	r2	Valor máximo de consigna permitido ao utilizador	C	r1	90	90	°C

Tabela de parâmetros para PJEZS*E*

		Descrição	Tipo	Mín	Máx	Def.	UOM
PS	PS	Palavra-passe	F	0	99	22	-
-C1	C01	Calibração da sonda 1	F	-20	20	0	°C
St	SE	Controlo da temperatura	F	-50	90	4.0	°C
rd	rd	Controlo diferencial	F	0	19	2.0	°C
c0	c0	Início retardado compressor e vent. após o arranque	C	0	99	0	Min
c2	c2	Tempo mínimo de paragem do compressor	C	0	99	3	Min
dI	dI	Intervalo entre dois ciclos de degelo	C	0	24	8	Hora
dP	dP	Duração máxima ou efetiva do degelo	C	1	99	30	Min
dd	dd	Tempo de gotejamento após o degelo	C	0	15	2	Min
A0	A0	Diferencial do ventilador e do alarme (≤ 0, AL e AH expressos em valores absolutos; >0, AL e AH expressos em relação ao ponto de consigna)	C	-20	20	-2.0	°C
AL	AL	Limiar/desvio do alarme de baixa temperatura (quando A0 ≤ 0, AL = -50: alarme desativado; quando A0 > 0, AL = 0: alarme desativado)	C	-50	90	-50	°C
AH	AH	Limiar/desvio do alarme de temperatura elevada (quando A0 ≤ 0, AH = 90: alarme desativado; quando A0 > 0, AH = 0: alarme desativado)	C	-50	90	90	°C
Ad	Ad	Retardo do alarme de temperatura baixa e alta	C	0	99	0	Min
r1	r1	Valor mínimo de consigna permitido ao utilizador	C	-50	r2	-50	°C
r2	r2	Valor máximo de consigna permitido ao utilizador	C	r1	90	90	°C

*F: parâmetros frequentes, sem palavra-passe

*C: parâmetros de configuração, com palavra-passe

Definições fixadas

- O tempo mínimo de funcionamento do compressor é de 1 minuto;
- Se não houver relé de descongelação, o compressor desligar-se-á para efetuar a descongelação;
- O ecrã fica bloqueado durante a descongelação e volta a funcionar quando a temperatura atinge o ponto de consigna;
- O alarme desativa-se uma hora após a descongelação;

Ajuste do ponto de referência (temperatura pretendida)

- Prima durante 1 s; o valor definido começará a piscar após alguns instantes;
- Aumente ou reduza o valor com ou ;
- Prima para confirmar o novo valor.

Ligar/desligar o aparelho

Mantenha premido durante mais de 3 s. Os algoritmos de controlo e de descongelação são desativados e o aparelho exibe a mensagem "OFF" alternando-a com a temperatura registada pela sonda instalada.

Descongelação manual (apenas para os modelos C/Y)

Mantenha premido durante mais de 3 s (o descongelamento só se inicia se as condições de temperatura forem cumpridas).

Mostrar a temperatura da sonda de descongelação (apenas para os modelos C/Y)

Prima e ao mesmo tempo.

Acesso e configuração dos parâmetros do tipo F (frequência) e do tipo C (configuração)

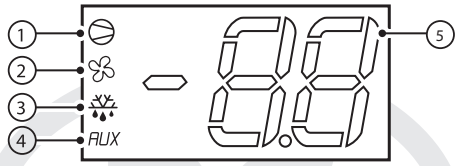
- Mantenha premido durante 3 s (o ecrã exibirá "PS");
- Para aceder ao menu de parâmetros dos tipos F e C, introduza a palavra-passe "22" utilizando / ;
- Para aceder apenas ao menu de parâmetros F, prima (sem introduzir a palavra-passe);
- Navegue pelo menu de parâmetros utilizando / .

Para visualizar ou ajustar os valores do parâmetro apresentado, prima , depois / e, por fim, para confirmar as alterações (voltando ao menu de parâmetros).
Para guardar todos os novos valores e sair do menu de parâmetros, prima durante 3 s;
Para sair do menu sem guardar os valores alterados (saída por limite de tempo), não prima nenhum botão durante, pelo menos, 60 s.

Ecrã e funções

Durante o funcionamento normal, o controlador apresenta a temperatura ambiente. Além disso, o ecrã dispõe de LEDs que indicam a ativação das funções de controlo (ver Tabela 1), enquanto os três botões podem ser utilizados para ativar ou desativar algumas das funções (ver Tabela 2).

LEDs e funções associadas



Refer.	Função	Funcionamento normal			Arranque
		ON	OFF	parpadeo	
1	compressor	ligado	desligado	demanda	on
2	ventilador	ligado	desligado	demanda	on
3	descongelamento	ligado	desligado	demanda	on
4	saída auxiliar	saída ativa	saída inativa	-	on
5	relógio	Ecrã LED de 2 dígitos com sinal (de -99 a 99) e ponto decimal			

Tabela 1

Tabela das funções ativadas pelos botões



Botão	Funcionamento normal		Arranque	
	basta premir o botão	em simultâneo		
	mais de 3 s: ligar/desligar	Mantenha os botões premidos para ver a temperatura da sonda de descongelação	-	
	mais de 3 s: início/paragem do degelo		Mantenha premidos para iniciar o procedimento de reposição das configurações	Durante 1 s: apresenta o código da versão do firmware
	1 s: mostra/define o valor de referência Mais de 3 s: acede ao menu de configuração de parâmetros (introduza a palavra-passe '22')	-		

Tabela 2

johnson

Escanee para ver este manual en otros idiomas y actualizaciones
Scan for manual in other languages and further updates
Manuel dans d'autres langues et mis à jour
Manual em outras línguas e actualizações

johnson

Polígono Industrial San Carlos,
Camino de la Sierra S/N Parcela 11
03370 - Redován (Alicante)
www.ponjohnsonentuvida.es

Toda la documentación del producto
Complete documents about the product
Documentation plus complète sur le produit
Mais documentação do produto

V.1